叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 受过教育的黑人及其使命(the Educated Negro And His Mission) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

受过教育的黑人及其使命(The educated Negro and his mission) 第1/1页

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] [ə'kædəmi] .
The American Negro Academy .
这 美国人 黑人 学院 .

美国黑人学院。

[ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] [nəʊ] . [eit] .
OCCASIONAL PAPERS NO . 8 .
偶然 文件 不 . 8 .

特刊第8号

[ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]['niːgrəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .
The Educated Negro and His Mission .
这 受过教育 黑人 和 他的 使命 .

受过教育的黑人及其使命。

[baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['skɑːbrə] .
By W . S . SCARBOROUGH .
经过 W . S . 士嘉堡 .

作者：WS SCARBOROUGH。

[praɪs] [ˌfɪf'tiːn] [sents] .
PRICE FIFTEEN CENTS .
价格 十五 分 .

价格十五美分。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . :
WASHINGTON , D . C . :
华盛顿 , D . C . :

华盛顿特区：

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'kædəmi] , -
Published by the Academy , 1903
已发布 经过 这 学院 , -

由学院出版，1903年

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]['niːgrəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .
The Educated Negro and His Mission .
这 受过教育 黑人 和 他的 使命 .

受过教育的黑人及其使命。

['hjuːmən] [θɔːt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['pendʒələm] .
HUMAN thought is like a pendulum .
人类 想法 是 喜欢 一个 摆 .

人类的思想就像钟摆一样。

[ˌaɪ 'tiː] [sweɪz] [frɒm; frəm] [bɪ'liːf] [tuː; tə] [bɪ'liːf] , [frɒm; frəm] ['θɪəri] [tuː; tə] ['θɪəri] , [frɒm; frəm][plæn] [tuː; tə][plæn] ,
It sways from belief to belief , from theory to theory , from plan to plan ,
它 摇摆 从 信仰 到 信仰 , 从 理论 到 理论 , 从 计划 到 计划 ,

它摇摆不定，一会儿相信一种信念，一会儿相信另一种信念，一会儿又改变一种理论，一会儿又改变一种计划。

[ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ɪts][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [kən'tendɪŋ]
and the length of its vibrations is governed by a multitude of contending
和 这 长度 的 它是 振动 是 受统治 经过 一个 民众 的 争吵
['fɔːsɪz] ['ɒpəreɪtɪŋ] [frɒm; frəm][bəuθ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] .
forces operating from both within and without .
力量 操作 从 两个都 之内 和 没有 .

其振动的长度受来自内部和外部的多种相互作用力的影响。

[tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪnfluənsɪz] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [pə'tenʃ(ə)l] .
Two of these influences , in the present age , are all potential .
二 的 这些 影响 , 在 这 展示 年龄 , 是 全部 潜在的 .

在当今时代，这其中两种影响因素都只是潜在的。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði]['ɑːd(ə)nt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][best] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
One is the ardent desire to find the best ways and means by which the
一 是 这 热心 欲望 到 寻找 这 最好的 方式 和 方法 经过 哪个 这
['hjuːmən] [reɪs] [meɪ] ['heɪs(ə)n][ɒn][ɪts]['veərid] [dɪ'veləpmənt] ,
human race may hasten on its varied development ,
人类 种族 可能 趋 在 它是 多种多样 发展 ,

一是热切渴望找到人类能够加快其多元化发展的最佳途径和方法，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ðə; ði] ['strenjuəs] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [staɪld]
and the other is the strenuous determination to discover what may be styled
和 这 其他 是 这 费力的 决心 到 发现 什么 可能 是 风格
[ðə; ði] " [ˌnɔːθ'west] " ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌvətɪd] [rɪ'zʌlt] .
the " Northwest " passage to that coveted result .
这 " 西北 " 通道 到 那 令人垂涎的 结果 .

另一种则是不懈努力地寻找通往那条梦寐以求的"西北"之路。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz] [ðæt] ,
The consequence is that ,
这 结果 是 那 ,

其结果是：

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'tɜːmɪnd] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [hjuː'mænəti] [kreiv] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
in this determined reach for all that humanity craves for itself and for
在 这 决定 抵达 为了 全部 那 人类 渴望 为了 本身 和 为了
[ɪts][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
its civilization ,
它是 文明 ,

在这种坚定不移地追求人类自身及其文明所渴望的一切的过程中，

[ðə; ði] [ˌɑːsɪ'leɪʃnz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔfttaimz,'ɔː-] [mɑːkt] [baɪ]['nəʊtəb(ə)l]
the oscillations of thought and endeavor are oftimes marked by notable
这 振荡 的 想法 和 努力 是 很多时候 标记 经过 值得注意的
[ɛkstɹ'iːmz] .
extremes .
极端情况 .

思想和努力的起伏往往以明显的极端为特征。

[ɪ'speʃəli] [hæz; həz] [ðɪs] [biːn] [truː] [ɪn] [laɪnz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Especially has this been true in lines of education .
尤其 有 这 到过 真的 在 线条 的 教育 .

尤其是在教育领域，情况更是如此。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [sɔːt] [tuː; tə] [wiːl] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][kɑː(r)][ə'pɒn]
Again and again has it been sought to wheel the educational car upon
再次 和 再次 有 它 到过 寻求 到 车轮 这 教育 车 之上
[njuː] [træks] [weə(r)] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [v'juːz] ,
new tracks where exaggerated views ,
新的 轨道 在哪里 夸张的 浏览 ,

人们一次又一次地试图将教育这辆车驶上新的轨道，在那里，夸大其词的观点……

[ˌrevə'luːʃənəri] [aɪ'diəz] , ['rædɪk(ə)l] ['meθədz] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə]
revolutionary ideas , radical methods have caused the eyes of the world to
革命性的 想法 ， 激进的 方法 有 导致 这 眼睛 的 这 世界 到
[biː; bi] ['fəʊkəst] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'tempt] ,
be focused upon the attempt ,
是 专注 之上 这 试图 ，

革命性的思想和激进的方法，使全世界的目光都聚焦在这次尝试上。

[ænd; ənd][nəʊ] ['muːvmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ɑːk] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrldz] [ə'pɪnjənz] [hæv; həv]
and no movement within the arc that the world's opinions have
和 不 移动 之内 这 弧 那 这 世界的 意见 有
['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][hæz; həz] [biːn] [ˌʌn'nəʊtɪst] .
traversed has been unnoticed .
穿越 有 到过 未被察觉 .

世界舆论所经历的任何变化都未被忽视。

[ðiːz] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['sentɪmənts] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæv; həv] [biːn] [məʊst]['nəʊtɪsəb(ə)l][ɪn]
These changing sentiments in regard to education have been most noticeable in
这些 变化 情感 在 看待 到 教育 有 到过 最多 显 在
[ðeə(r)] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] .
their bearing upon the Negro race .
他们的 轴承 之上 这 黑人 种族 .

这些关于教育观念的转变对黑人种族的影响最为显著。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːd] [ðæt] [mə'tɪəriəl] ['tendənsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] .
It is conceded that material tendencies are characteristic of the present age .
它 是 承认 那 材料 倾向 是 特征 的 这 展示 年龄 .

人们普遍认为，物质倾向是当今时代的特征。

[rəʊ'mæns] , ['sentɪmənt] , [aɪ'diːəlɪzəm][ɪn][laɪf][ænd; ənd] ['lɛtəz] , ['strʌg(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] ,
Romance , sentiment , idealism in life and letters , struggle as they may ,
浪漫 ， 情绪 ， 唯心主义 在 生活 和 信件 ， 斗争 作为 他们 可能 ，

浪漫、感伤、理想主义，无论生活和文学中存在怎样的挣扎，

[ɑː(r); ə(r)] [swept] [ə'saɪd][baɪ][ðə; ði] ['vɪgərəs] [kə'mɜːʃəlɪzəm] [ðæt] [hæz; həz]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
are swept aside by the vigorous commercialism that has taken possession of
是 扫荡 旁边 经过 这 蓬勃 商业主义 那 有 已采取 拥有 的
[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][æt; ət] [lɑːdʒ] .
the nation at large .
这 国家 在 大的 .

都被席卷全国的蓬勃发展的商业主义所掩盖。

[miːt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][laɪf][ænd; ənd]['reɪmənt][mɔː(r)][ðæn; ðən]['bɒdi] .
Meat has become more than life and raiment more than body .
肉 有 变得 更多的 比 生活 和 服饰 更多的 比 身体 .

肉已经超越了生命，衣着也超越了躯体。

[wʌn] ['kwestʃən] [ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn'tensli] [prest] ['fɔːwəd] — [haʊ] [tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ?
One question is being intensely pressed forward — how to learn a living ?
一 问题 是 存在 强烈地 按下 向前 — 如何 到 学习 一个 活的 ?

一个问题正被人们迫切地提出——如何学习谋生？

[ænd; ənd][ðə; ði] [swɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pendʒələm] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['niːgrəʊz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz]
and the swing of the pendulum concerning the Negro's education has
和 这 摇摆 的 这 摆 有关 这 黑人的 教育 有
[swept] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [bɪ'jɒnd] ['eni] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ['meʒəd] .
swept a degree beyond any heretofore measured .
扫荡 一个 程度 超过 任何 此前 测量 .

关于黑人教育的钟摆摆动幅度已经超过了以往任何程度。

[ðæt] ['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [ɪz] ['niːdfl] [nəʊ][wʌn] [wɪl] [dɪ'naɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ;
That manual training is needful no one will deny for a moment ;
那 手动的 训练 是 需要 不 一 将要 否定 为了 一个 片刻 ;

这一点，没有人会否认，人工培训是必要的；

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɔːl]['reɪsɪz][mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi][sʌnz][ɒv; əv][tɔɪl][ɪz] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] ;
that some of all races must inevitably be sons of toil is readily admitted ;
那 一些 的 全部 种族 必须 不可避免地 是 儿子们 的 辛劳 是 容易 承认 ;

所有人都不可避免地会有一些人是辛勤劳作的产物，这一点是公认的；

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz][ɪts] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['evri] [reɪs] [ðeə(r)]
and that such education has its share in the development of every race there
和 那 这样的 教育 有 它是 分享 在 这 发展 的 每一个 种族 那里
[ɪz][nəʊ] [kən'tenʃ(ə)n] .
is no contention .
是 不 争论 .

这种教育对各个种族的发展都起到了一定的作用，这一点毋庸置疑。

[wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ðæt] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd]['leɪbə(r)]['træv(ə)ld][hænd][ɪn][hænd] , [wɪð] [ðə; ði] ['emfəsɪs]
We all know that Learning and Labor traveled hand in hand , with the emphasis
我们 全部 知道 那 学习 和 劳动 旅行 手 在 手 , 和 这 强调
[ə'pɒn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
upon the former ,
之上 这 以前的 ,

我们都知道，学习和劳动是相辅相成的，但前者更为重要。

[wen] [ðə; ði]['æŋgləʊ]['sæksn][fɜːst] ['resl] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
when the Anglo Saxon first wrestled with the wilderness of America .
什么时候 这 盎格鲁 撒克逊 第一的 摔跤 和 这 荒野 的 美国 .

当盎格鲁-撒克逊人第一次与美洲荒野搏斗时。

[wiː; wi] [nəʊ] [tuː] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['dezət] [weɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]['smaɪlɪŋ] [pleɪnz] [ðə; ði]
We know too that when the desert wastes were changed to smiling plains the
我们 知道 也 那 什么时候 这 沙漠 废物 是 已更改 到 微笑 平原 这
[weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['drɪftɪd] [ə'pɑːt] ,
ways of the two drifted apart ,
方式 的 这 二 漂移 除 ,

我们也知道，当荒漠变成阳光普照的平原后，两者的命运就此分道扬镳。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd] [haɪ] ['skɒləʃɪp] , [ʌn'træmld] ,
and learning took the path for culture and high scholarship , untrammeled ,
和 学习 采取 这 小路 为了 文化 和 高的 奖学金 , 奔放 ,
[waɪl] ['leɪbə(r)] [plɒdid] [ɒn] ,
while labor plodded on ,
尽管 劳动 蹒跚而行 在 ,

学习走上了文化和高等学术的道路，不受任何束缚，而劳动则继续艰难地进行着。

['geɪnɪŋ] ['sləʊli] [kəm'pærətɪv] [iːz] [ɪn][ɪts] ['veərid] [laɪnz] .
gaining slowly comparative ease in its varied lines .
获得 缓慢地 比较 舒适 在 它是 多种多样 线条 .

它的各种线条逐渐变得相对容易。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] [pleɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [əb'dʒekʃ(ə)n] ['kʌmz] — [wen] [wʌn]
It is only when limitation is placed upon a race that objection comes — when one
它 是 仅有的 什么时候 局限性 是 放置 之上 一个 种族 那 异议 来 — 什么时候 一
[reɪs] [ɪz] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][feə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði]
race is selected for more than a fair share of experimentation in the
种族 是 已选 为了 更多的 比 一个 公平的 分享 的 实验 在 这
[ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɪəri] .
exploitation of a theory .
开发 的 一个 理论 .

只有当对某个种族施加限制时，才会出现反对意见——当某个种族被选中在理论应用实验中承担过重的责任时。

[ðen] ['deɪndʒə(r)] [si:m] ['ɪmɪnənt] .
Then danger seems imminent .
然后 危险 似乎 迫在眉睫 .

那么危险似乎迫在眉睫。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][laɪz][ɪn][ðə; ði] ['tendənsi] [tu:; tə] [lu:z] [saɪt] [ɒv; əv]['ni:grəʊ] ['skɒləʃɪp] —
In this case the danger lies in the tendency to lose sight of Negro scholarship —
在 这 案件 这 危险 谎言 在 这 趋势 到 失去 视线 的 黑人 奖学金 —
[ɒv; əv]['ni:grəʊ]['haɪə(r)] ['lɜ:nɪŋ] .
of Negro higher learning .
的 黑人 更高 学习 .

在这种情况下，危险在于人们往往会忽视黑人学术——黑人高等教育。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['kwestʃənz]
There are other questions
那里 是 其他 问题

还有其他问题

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ɒv; əv]['i:kwəl] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [haʊ] [tu:; tə] [ɜ:n] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,
of equal importance to that of how to earn a living ,
的 平等的 重要性 到 那 的 如何 到 赚 一个 活的 ,

与谋生方式同等重要的，

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɒlɪdʒ] ['prezɪdənt] [hu:] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ði:z] [wɜ:dz] " [haʊ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɒn]
and that college president who expressed it in these words " How to live on
和 那 大学 总统 WHO 表达 它 在 这些 字 " 如何 到 居住 在
[wɒt] [wʌn] [ə:n] — [haʊ] [tu:; tə][lɪv; laɪv]['haɪə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
what one earns — how to live higher lives ,
什么 一 收入 — 如何 到 居住 更高 生活 ,

那位大学校长曾这样表达过："如何靠自己的收入生活——如何过上更高的生活，

" [ˌʌndə'stʊd] [wel] [ðeə(r)] ['relətɪv] [wɜ:θ] [wen] ['pri:] - ['emɪnəns] [wɒz; wəz] [kleɪmd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
" understood well their relative worth when pre - eminence was claimed for the
" 理解 出色地 他们的 相对的 值得 什么时候 预 - 卓越 曾是 声称 为了 这
['lætə(r)] ,
latter ,
后者 ,

"他们很清楚两者之间的相对价值，尤其是在后者被宣称具有卓越地位的时候。"

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][fækt] [tu:] ['lɑ:dʒli] [ɪg'nɔ:d] — [ðæt] [ðə; ði] ['lesnz] [wɪtʃ] [ti:tʃ] [ði:z]
and pointed to a fact too largely ignored — that the lessons which teach these
和 尖 到 一个 事实 也 很大程度上 忽略 — 那 这 课程 哪个 教 这些
[lɑ:st] ['menʃ(ə)nd] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['treɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]
last mentioned come from a different training from that represented by
最后的 提及 来 从 一个 不同的 训练 从 那 代表 经过
[ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] [ə'ləʊn] .
industrial training alone .
工业的 训练 独自的 .

并指出了一个被严重忽视的事实——教导上述这些人的经验教训来自与单纯的工业培训不同的训练。

[wiː; wi] [rɪ'piːt] [ðæt] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs]
We repeat that the suggestions bearing upon the education of the Negro race
我们 重复 那 这 建议 轴承 之上 这 教育 的 这 黑人 种族
[hæv; həv] [kɔːzd] [tuː] [dɪ'saɪdɪd][ə; eɪ] [swɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pendʒələm][ɪn] ['meni] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd]
have caused too decided a swing of the pendulum in many quarters and
有 导致 也 决定 一个 摇摆 的 这 摆 在 许多 四分之一 和
['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sw'ɒləʊd] [ʌp] ,
higher education is in danger of being swallowed up ,
更高 教育 是 在 危险 的 存在 吞咽 向上 ,

我们重申，有关黑人教育的建议在许多方面引起了过于剧烈的舆论转变，高等教育正面临被吞噬的危险。

[ɪf] [nɒt][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [ə'bændənd] ,
if not to a great extent abandoned ,
如果 不是 到 一个 伟大的 程度 弃 ,

即使没有被很大程度上放弃，

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðæt] ['ʌðə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wiː; wi] [dɪ'nɒmɪneɪt] [æz; əz]
in the extreme importance attached to that other education we denominate as
在 这 极端 重要性 随附的 到 那 其他 教育 我们 定名 作为
[ɪn'dʌstriəl] .
Industrial .
工业的 .

人们对另一种我们称之为工业教育的教育给予了极大的重视。

[ðə; ði]['erə(r)][ə'raɪzɪz][ɪn] [kən'faʊndɪŋ] [reɪs] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt]['əʊnli] ['rædɪkli]
The error arises in confounding race with the individual , which is not only radically
这 错误 出现 在 混淆 种族 和 这 个人 , 哪个 是 不是 仅有的 根本
['ʌn,filə'sɔfik] ,
unphilosophic ,
不哲学的 ,

这种错误源于将种族与个人混为一谈，这不仅是完全不符合哲学原则的，

[bʌt; bət] ['mɒrəli] [rɒŋ] .
but morally wrong .
但 道德上 错误的 .

但从道德上讲是错误的。

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] [raɪt] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] ,
The recognition of individual limitation is right and proper ,
这 认出 的 个人 局限性 是 正确的 和 恰当的 ,

认识到个人的局限性是正确且恰当的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] .
and it is the individual that must be considered .
和 它 是 这 个人 那 必须 是 经过考虑的 .

必须考虑的是个人因素。

[æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . [wɔːd] [hæz; həz] ['pɜːtɪnəntli] [əb'zɜːvd] ,
As Dr . Ward has pertinently observed ,
作为 博士 . 沃德 有 恰当地 观察到 ,

正如沃德博士精辟地指出的那样，

“ [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] ['wɒnts][tuː; tə][lɪft][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv]['ləʊə(r)]['ɪntuː]['haɪə(r)]
“ To the man who wants to lift a mass of people out of lower into higher
“ 到 这 男人 WHO 想要 到 举起 一个 大量的 的 人们 出去 的 降低 进入 更高
[kən'dɪʃ(ə)nz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] ,
conditions they are people ,
状况 他们 是 人们 ,

“对于那些想要将大量人群从低处提升到高处的人来说，他们仍然是人。”

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['piːp(ə)l] , [nɒt] ['reɪsɪz] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [ædz] ['fɜːðə(r)] [wɪð] [dʒʌst] ['emfəsɪs] ,
individual people , not races , ” and he adds further with just emphasis ,
个人 人们 , 不是 种族 , ” 和 他 添加 更远 和 只是 强调 ,

“是个人，而不是种族，”他强调道。

“ [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['nɜːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd]
“ When it comes to nurture and education they are to be considered
“ 什么时候 它 来 到 培育 和 教育 他们 是 到 是 经过考虑的
[æz; əz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
as individuals ,
作为 个人 ,

“在养育和教育方面，应该将他们视为独立的个体，

[iːtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪftɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt]
each to be lifted up and their children surrounded by a superior environment
每个 到 是 抬起 向上 和 他们的 孩子们 包围 经过 一个 优越的 环境
.
.
.

每个人都应得到提升，他们的孩子也应生活在优越的环境中。

” [naʊ] ,
” Now ,
” 现在 ,

“现在，

[ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [ɪf] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [set] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [baɪ] [ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)]
this cannot be done if limitations are set which must by the very nature
这 不能 是 完毕 如果 限制 是 放 哪个 必须 经过 这 非常 自然
[ɒv; əv] [θɪŋz] [pres] ['hevɪli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
of things press heavily upon the individual .
的 事物 按 重度 之上 这 个人 .

如果设定了限制，而这些限制必然会对个人造成沉重的压力，那么这是不可能实现的。

[ðə; ði] [reɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [left] [friː] [æz; əz] [eə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] ['haɪə(r)] ['lɜːnɪŋ] .
The race must be left free as air to take in higher learning .
这 种族 必须 是 左边 自由的 作为 空气 到 拿 在 更高 学习 .

应该让种族自由发展，就像让空气自由流通一样，以便吸收更高的知识。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [aɪ'diəz] [æz; əz] [tuː; tə] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [ɪts] [juːz]
it is true that with a general change in ideas as to education — its use
它 是 真的 那 和 一个 一般的 改变 在 想法 作为 到 教育 — 它是 使用
[ænd; ənd] [end] — ['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
and end — higher education ,
和 结尾 — 更高 教育 ,

的确，随着人们对教育——其用途和目的——的观念发生普遍改变，高等教育也随之发展起来。

[pjʊə(r)] ['skɒləʃɪp] , [hæz; həz] ['evriweə(r)] [biːn] [pleɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .
pure scholarship , has everywhere been placed upon the defensive .
纯的 奖学金 , 有 到处 到过 放置 之上 这 防守 .

纯粹的学术研究在各地都处于守势。

['prezɪdənt] ['hædli] [hæz; həz] [felt] [kəm'peld] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə]
President Hadley has felt compelled to say that it must be prepared to
总统 哈德利 有 毛毡 被迫 到 说 那 它 必须 是 准备 到
[pruːv] [ɪts] ['juːsflnəs] .
prove its usefulness .
证明 它是 用处 .

哈德利总统不得不表示，它必须做好准备，证明其效用。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [truː] ,
This being true ,
这 存在 真的 ,

如果情况属实，

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔː(r)] [mʌst; məst] ['niːgrəʊ] ['skɒləʃɪp] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [pruːv] [ɪts] [raɪt] [tuː; tə]
so much the more must Negro scholarship be prepared to prove its right to
所以 很多 这 更多的 必须 黑人 奖学金 是 准备 到 证明 它是 正确的 到
[kən'tɪnjuəns] ,
continuance ,
继续 ,

因此，黑人学术研究更应该做好准备，证明其继续存在的权利。

[tuː; tə] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['friːdəm] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] .
to support and to freedom of choice .
到 支持 和 到 自由 的 选择 .

支持和尊重选择的自由。

[ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] ['niːgrəʊ] [ɪz] [æn; ən] ['æbsəluːt] [fækt] .
The educated Negro is an absolute fact .
这 受过教育 黑人 是 一个 绝对 事实 .

受过教育的黑人是毋庸置疑的事实。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [pɑːst] [wen] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪz] [skɔf, skɔːf] [æt; ət] .
The day is past when his ability to learn is scoffed at .
这 天 是 过去的 什么时候 他的 能力 到 学习 是 嘲笑 在 .

嘲笑他学习能力的时代已经过去了。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [ɪz] [bɔːn] [ðæt] [fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] — [ɪk'sel] [ɔː(r)] ['iːkwəl]
But on the other hand is born that fear that he may go too far — excel or equal
但 在 这 其他 手 是 出生 那 害怕 那 他 可能 去 也 远的 — Excel 或者 平等的
[ðə; ði] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] ,
the Anglo - Saxon ,
这 盎格鲁 - 撒克逊 ,

但另一方面，也产生了一种担忧，即他可能会走得太远——超越或与盎格鲁-撒克逊人比肩。

— [ænd; ənd] [ðæt] [fɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [praɪm] ['məʊtɪv] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] ['meni] [huː] [siːk] [tuː; tə] [hedʒ]
— and that fear is a prime motive in the minds of many who seek to hedge
— 和 那 害怕 是 一个 主要的 动机 在 这 思想 的 许多 WHO 寻找 到 对冲
[ðə; ði] ['ɒnwəd] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] .
the onward path of the race .
这 向前 小路 的 这 种族 .

——而这种恐惧是许多试图阻碍种族前进道路的人的主要动机。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pɑːθ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [hedʒd] .
But this path will not be hedged .
但 这 小路 将要 不是 是 对冲 .

但这条路并非坦途。

[ðɪs] ['edʒukeɪtɪd] [klɑːs] , [ðəʊ] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ,
This educated class , though few in number ,
这 受过教育 班级 , 尽管 很少 在 数字 ,

这个受过教育的阶层，虽然人数不多，

[hæz; həz] [biːn] ['kiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ə'lɒft][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪs] .
has been keeping for years the torch aloft for the race .
有 到过 保持 为了 年 这 火炬 高空 为了 这 种族 .

多年来，他一直高举着这项赛事的火炬。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
It must be with us for the future .
它 必须 是 和 我们 为了 这 未来 .

它必须与我们共存，直至未来。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [breɪv] [ɪn'devə(r)]
It has a mission in the world and it is working in a brave endeavor
它 有 一个 使命 在 这 世界 和 它 是 在职的 在 一个 勇敢的 努力
[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðæt] ['mɪʃ(ə)n] .
to fulfill that mission .
到 实现 那 使命 .

它肩负着一项世界使命，并且正在为完成这项使命而勇敢奋斗。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [ðɪs] [klɑːs] [mʌst; məst]['mʌltɪplaɪ] , [nɒt] [dɪ'kriːs] [ɪn]
For the good of the whole country this class must multiply , not decrease in
为了 这 好的 的 这 所有的 国家 这 班级 必须 乘 , 不是 减少 在
['nʌmbə(r)] .
number .
数字 .

为了整个国家的利益，这个阶层的人数必须增加，而不是减少。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [tuː] ['defɪnɪʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['skɒlə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz]
There are no two definitions of a scholar to be applied to different races
那里 是 不 二 定义 的 一个 学者 到 是 应用 到 不同的 种族
.
.
.

对于不同种族而言，学者的定义并无二致。

[ðə; ði]['niːgrəʊ]['skɒlə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['eni]['ʌðə(r)] — [ɪn'daʊd] [æz; əz]['mɪlt(ə)n]
The Negro scholar must be the same as any other — endowed as Milton
这 黑人 学者 必须 是 这 相同的 作为 任何 其他 — 捐赠 作为 米尔顿
[wʊd] [hæv; həv][hɪm] “ [wɪð] [ðæt] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
would have him “ with that complete and generous education ,
会 有 他 “ 和 那 完全的 和 慷慨的 教育 ,

黑人学者必须与其他学者一样——正如弥尔顿所设想的那样，接受“全面而丰富的教育”。

[ðæt] [wɪtʃ] [fɪts][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [pə'fɔːm] ['dʒʌstli] , ['skɪlfəli] [ænd; ənd] [mæg'nænɪməsli] [ɔːl][ðə; ði]
that which fits a man to perform justly , skilfully and magnanimously all the
那 哪个 适合 一个 男人 到 履行 公正地 , 巧妙地 和 宽宏大量 全部 这
['ɑː.fɪsɪz] ,
offices ,
办公室 ,

使人能够公正、熟练、宽宏大量地履行所有职务的条件，

[bəʊθ] ['praɪvət] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] , [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [wɔː(r)] .
both private and public , of peace and war .
两个都 私人的 和 民众 , 的 和平 和 战争 .

既包括私人领域也包括公共领域，既包括和平时期也包括战争时期。

” [ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [rɪ'kwaɪəmənt] ,
” And he should have , in order to meet this requirement ,
” 和 他 应该 有 , 在 命令 到 见面 这 要求 ,

“为了满足这一要求，他本应该这样做。”

[wɒt] ['emәsn] [hæz; hәz] ['emfәsaɪz] [æz; әz] ['nesәsәri] — “ [ðә; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt]
what Emerson has emphasised as necessary — “ the knowledge that
什么 爱默生 有 强调 作为 必要的 — “ 这 知识 那

爱默生强调的必要性——“知识”

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

['kɒmz] [frɒm; frәm] [θriː] [greɪt] ['fiːldz] — [frɒm; frәm]['neɪtʃә(r)] , [frɒm; frәm] [bʊks] [ænd; әnd][frɒm; frәm]
comes from three great fields — from nature , from books and from
来 从 三 伟大的 字段 — 从 自然 , 从 图书 和 从
['ækʃ(ә)n] .
action .
行动 .

它源自三大领域——自然、书籍和行动。

” [ðә; ði]['niːgrәʊ] [laɪk] ['eni] ['ʌðә(r)] ['skɒlә(r)] [ɪz] [nɒt] [ðә; ði] [mæn] [huː] [hæz; hәz] ['sɪmpli] [biːn] [θruː]
” The Negro like any other scholar is not the man who has simply been through
” 这 黑人 喜欢 任何 其他 学者 是 不是 这 男人 WHO 有 简单地 到过 通过
['kɒlɪdʒ] ,
college ,
大学 ,

“黑人学者和其他学者一样，并非仅仅是上过大学的人。”

[bʌt; bәt][ðә; ði][wʌn] “ [θruː] [huːm] [ðә; ði] ['kɒlɪdʒ] [hæz; hәz] [biːn] ” — [ðә; ði][wʌn] [huː] [hæz; hәz][nɒt]
but the one “ through whom the college has been ” — the one who has not
但 这 一 “ 通过 谁 这 大学 有 到过 ” — 这 一 WHO 有 不是
['әʊnli] ['gæðәd] [frɒm; frәm]['kɒntækt] [wɪð] ['kɒlɪdʒ] [laɪf] ['veәrid] [stɔːz] [ɒv; әv] ['nɒlɪdʒ] ,
only gathered from contact with college life varied stores of knowledge ,
仅有的 聚集 从 接触 和 大学 生活 多种多样 商店 的 知识 ,

但是，真正“通过大学而存在的那个人”——那个不仅从大学生活中汲取了各种知识的人，

[bʌt; bәt] [huː] [hæz; hәz] [grәʊn] [ɪn] [streŋθ] [ɒv; әv]['kærәktә(r)][ænd; әnd] [bredθ] [ɒv; әv]['kʌltʃә(r)] ;
but who has grown in strength of character and breadth of culture ;
但 WHO 有 生长 在 力量 的 特点 和 宽度 的 文化 ;

但他的品格更加坚强，文化更加开阔；

[wʌn] [huː] [hæz; hәz] [bɪ'kʌm] [im'bjuː] [wɪð] [ðә; ði]['spɪrɪt][ɒv; әv] [haɪ] [aɪ'diәl] ;
one who has become imbued with the spirit of high ideals ;
一 WHO 有 变得 注入 和 这 精神 的 高的 理想 ;

具有崇高理想精神的人；

[wʌn] [huː] [dʌz] [nɒt] [skɔːn] [ðә; ði][әʊld] - ['fæʃ(ә)nd] ['vɜːtjuːz][ɒv; әv] [truːθ] , ['ɒnәsti] [ænd; әnd]['vɜːtʃuː] ;
one who does not scorn the old - fashioned virtues of truth , honesty and virtue ;
一 WHO 做 不是 轻蔑 这 老的 - 造型 美德 的 真相 , 诚实 和 美德 ;

不轻视真理、诚实和美德等传统美德的人；

[wʌn] [huː] [hæz; hәz] [v'juːz] ['kristәlaiz] ['ɪntuː] ['defɪnәt] [eɪmz] ; [wʌn] [huː] [hæz; hәz][ә; eɪ]['set(ә)ld] ['pɜːpәs]
one who has views crystalized into definite aims ; one who has a settled purpose
一 WHO 有 浏览 结晶 进入 定 目标 ; 一 WHO 有 一个 定居 目的
[ɪn][laɪf] ;
in life ;
在 生活 ;

拥有明确目标的人；人生目标坚定的人；

[wʌn] [huː] [ɪz] ['strenjuәsli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tә]['riːәlaɪz][ә; eɪ] ['wɜːði] [æm'bɪʃ(ә)n] ;
one who is strenuously determined to realize a worthy ambition ;
一 WHO 是 竭尽全力 决定 到 意识到 一个 值得 志向 ;

为实现崇高目标而坚定不移的人；

[wʌn] [huː] [hæz; həz][bəuθ][ˌmaɪkrə'skɒpɪk][ænd; ənd] [ˌtelɪ'skɒpɪk] [kə'pæsəti] ,
one who has both microscopic and telescopic capacity ,
一 WHO 有 两个都 显微镜 和 伸缩式 容量 ,

既有显微镜能力又有望远镜能力的人

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪnj'uːtəst]['diːteɪlz][ænd; ənd] [swiːp] [ə; eɪ] [brɔːd] [reɪndʒ] [wɪð] [klɪə(r)] ['vɪʒn] ;
able to look into the minutest details and sweep a broad range with clear vision ;
有能力的 到 看 进入 这 最分钟 细节 和 扫 一个 广阔 范围 和 清除 想象 ;

能够洞察最细微的细节，并以清晰的视野纵览广阔的范围；

[ænd; ənd][wʌn] (['slaɪtli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊt(ə)nt] [freɪz]) [huːz] “ [riːtʃ] ['ʌpwəd] [ɪz]['evə(r)] [ɪk'siːdɪŋ] [hɪz; ɪz][grɑːsp] .
and one (slightly changing a potent phrase) whose “ reach upward is ever exceeding his grasp .
和 一 (轻微地 变化 一个 强效 短语) 谁 “ 抵达 向上 是 曾经 超过 他的 抓牢 .

还有一位（稍作改动，略微改动一句有力的短语）“他的向上追求总是超出他的能力范围”。

” ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði]['niːgrəʊ]['skɒlə(r)] [ə'bʌv] [ɔːl][mʌst; məst][biː; bi][wʌn] [huː] [meɪks] [hɪm'self] [ə; eɪ] [rɪ'fɔːmɪŋ] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːrldz] ['betəmənt] .
” Added to this the Negro scholar above all must be one who makes himself a reforming force for the world's betterment .
” 额外 到 这 这 黑人 学者 多于 全部 必须 是 一 WHO 制作 他自己 一个 改革 力量 为了 这 世界的 改善 .

“此外，黑人学者首先必须成为推动世界进步的改革力量。”

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['niːgroʊz] [ˌɒpə'tjuːnəti] — [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ɪn] [hɪm'self] [ðəʊz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ['mɪstə(r)] . ['ɒstɪn] ['menʃ(ə)nd] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] — [ðə; ði] ['pjʊəli] ['skɒləli] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ,
Here is the Negro's opportunity — to combine in himself those characteristics Mr . Austin mentioned not long ago — the purely scholarly qualities of the German ,
这里 是 这 黑人的 机会 — 到 结合 在 他自己 那些 特征 先生 . 奥斯汀 提及 不是 长的 前 — 这 纯粹 学术性的 品质 的 这 德语 ,

这是黑人的机会——将奥斯汀先生不久前提到的那些特质——德国人纯粹的学术素质——结合起来。

[ðə; ði] ['steɪtsmənlaɪk] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌprɒpə'gændɪst] .
the statesmanlike qualities of the English and then to be a propagandist .
这 政治家风范 品质 的 这 英语 和 然后 到 是 一个 宣传工作者 .

具备英国政治家的素质，然后成为一名宣传家。

[ðə; ði]['niːgrəʊ] [huː] [ɪz][æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['præktɪkl] [mæn] ,
The Negro who is an educated man must be a practical man ,
这 黑人 WHO 是 一个 受过教育 男人 必须 是 一个 实际的 男人 ,

受过教育的黑人必须是务实的人。

[ænd; ənd] ['zeləs] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .
and zealous in getting to work to show that thinking and doing go together .
和 热心 在 获得 到 工作 到 展示 那 思维 和 正在做 去 一起 .

并且积极投入工作，以证明思考和行动是相辅相成的。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [niːdz] [sʌtʃ] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] ,
If the world needs such men from the white race ,
如果 这 世界 需求 这样的 男人 从 这 白色的 种族 ,

如果世界需要这样的白种人，

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]['edʒukeɪtɪd] ['niːgrəuz] ['niːdɪd] .
so much the more are educated Negroes needed .
所以 很多 这 更多的 是 受过教育 黑人 需要 .

因此，我们需要更多受过教育的黑人。

['edʒukeɪtɪd][men][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ə'feəz] , ['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd]
Educated men are the ones to take a place in affairs , national and
受过教育 男人 是 这 一个 到 拿 一个 地方 在 事务 ，国家的 和
[mjuː'nɪsɪp(ə)l] ,
municipal ,
市政 ,

受过良好教育的人才能在国家和地方事务中占据一席之地。

['eɪdɪŋ] [tuː; tə] [sɒlv] [greɪt] ['prɔːbləmz] , [kjʊə(r)] [greɪt] ['iːvəlz][ænd; ənd] [gaɪd] [ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv][ə; eɪ]
aiding to solve great problems , cure great evils and guide the destinies of a
协助 到 解决 伟大的 问题 ，治愈 伟大的 罪恶 和 指导 这 命运 的 一个
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

帮助解决重大问题，消除重大罪恶，引导人民的命运。

[wɒt] [els] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [miːn] [wen] [wiː; wi] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['skɒlə(r)][æz; əz]['prezɪdənt] [seɪt] [ləʊ]
What else can it mean when we see such a scholar as President Seth Low
什么 别的 能 它 意思是 什么时候 我们 看 这样的 一个 学者 作为 总统 塞思 低的
[step][frɒm; frəm][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [ə'feəz] [tuː; tə][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
step from the administration of college affairs to the administration of the
步 从 这 行政 的 大学 事务 到 这 行政 的 这
[ə'feəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [ɪn][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][help] [klenz] [ə; eɪ] [kə'rʌpt]
affairs of a great city in a righteous endeavor to help cleanse a corrupt
事务 的 一个 伟大的 城市 在 一个 正义 努力 到 帮助 洁净 一个 腐败
['gʌvənmənt] ?
government ?
政府 ?

看到像塞思·洛校长这样一位学者从大学事务管理转向大城市事务管理，为了帮助清除腐败政府而进行正义的努力，这还能意味着什么呢?

[ə'gen] , ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [teɪks] [ʌp][ðə; ði][reɪnz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['neɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)] ['æktɪv]
Again , President Roosevelt takes up the reins for the entire nation after active
再次 ，总统 罗斯福 需要 向上 这 缰绳 为了 这 全部的 国家 后 积极的
['sɜːvɪs] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
service in literature ,
服务 在 文学 ,

罗斯福总统在文学领域做出杰出贡献后，再次肩负起整个国家的重任。

[ɪn][kæmp] , [ɒn] [fiːld] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [tʃeə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] .
in camp , on field and in the executive chair of a great state .
在 营 ，在 场地 和 在 这 管理人员 椅子 的 一个 伟大的 状态 .

在营地、球场和伟大国家的行政长官职位上。

[stɪl] [ə'gen] [wiː; wi] ['ɪnstəns] ['dɑːktər; draɪv] . ['glædn] [huː] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɒt] [ə; eɪ]
Still again we instance Dr . Gladden who has shown in the west what a
仍然 再次 我们 实例 博士 . 格拉登 WHO 有 所示 在 这 西方 什么 一个
['skɑːlərz] ['sɜːvɪs] [meɪ] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪti] ,
scholar's service may and should be to his city ,
学者的 服务 可能 和 应该 是 到 他的 城市 ,

我们再次以格拉登博士为例，他向西方世界展示了学者可以而且应该为他的城市做出怎样的贡献。

[wen] [hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ɪts]['kaʊns(ə)l] .
when he chose to sit in its council .
什么时候 他 选择 到 坐 在 它是 理事会 .

当他选择加入该委员会时。

[ðiːz] [ɪɡ'zæmpl] [kæn; kən][biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd][mæn]
These examples can be multiplied many times to show that the educated man
这些 示例 能 是 乘以 许多 时代 到 展示 那 这 受过教育 男人
[hæz; həz]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɒtəʊ] [ðæt] [haɪɪst] [wʌn] — “ [ɪk] [diːn] ” — [ai] [sɜːv] — [ə; eɪ]
has taken for his motto that highest one — “ Ich dien ” — I serve — a
有 已采取 为了 他的 座右铭 那 最高 一 — “ 我 迪恩 ” — 我 服务 — 一个
['sɜːvɪs] [baɪ] ['liːdɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [bəuθ] ['nesəsəri] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [baɪ] [ə'teɪnmənts] [ænd; ənd]
service by leading and made both necessary and fitting by attainments and
服务 经过 领导 和 制成 两个都 必要的 和 配件 经过 成就 和
[wɜːθ] .
worth .
值得 .

这些例子可以重复多次，以证明受过教育的人以“Ich dien”（我服务）为座右铭，通过领导来服务他人，并通过成就和价值使这种服务变得必要且合适。

[ðɪs] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [pɪ'kjuːliəli] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]
This idea of service to the race is peculiarly the mission of the educated
这 主意 的 服务 到 这 种族 是 奇特地 这 使命 的 这 受过教育
['niːgrəʊ] .
Negro .
黑人 .

为种族服务这一理念，正是受过教育的黑人所特有的使命。

[ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [kæn; kən] ['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪs] ;
In no other way can higher education be justified for the race ;
在 不 其他 方式 能 更高 教育 是 合理的 为了 这 种族 ;

除此之外，没有任何其他方式能够证明高等教育对种族的合理性；

[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['meɪəʊ][hæz; həz] [wel] [di'nɔmineit, di'nɔminit][ðə; ði] [fiːld] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][æz; əz]
and Dr . Mayo has well denominated the field before him as
和 博士 . 蛋黄酱 有 出色地 以……命名 这 场地 前 他 作为
[ə; eɪ] “ [haɪ] ['plætəʊ] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
a “ high plateau of opportunity .
一个 “ 高的 高原 的 机会 .

梅奥博士恰如其分地将他面前的领域称为“充满机遇的高峰”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
” It is a part of his mission to take up the leadership of the race .
” 它 是 一个 部分 的 他的 使命 到 拿 向上 这 领导 的 这 种族 .

“这是他使命的一部分，即承担起领导比赛的重任。”

[ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪɡnərənt] ['niːgrəʊ] ['liːdəz] [ɪz]['ræpɪdli] ['pɑːsɪŋ] .
The day for ignorant Negro leaders is rapidly passing .
这 天 为了 无知 黑人 领导人 是 快速 通过 .

无知的黑人领袖的时代正在迅速过去。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['rendəd] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [laɪn] [ɪz][tuː; tə][ɪn'sɪst] [ðæt] ['siːmɪŋ]
One of the first services to be rendered along this line is to insist that seeming
一 的 这 第一的 服务 到 是 渲染 沿着 这 线 是 到 坚持 那 似乎
[ʃæl; ʃəl][nəʊ]['lɒŋgə(r)][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] .
shall no longer be allowed to pass for being .
将 不 更长 是 允许 到 经过 为了 存在 .

沿着这条路线提供的首要服务之一，就是坚持认为，不应再允许表象冒充本质。

[nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ɔː(r)] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] ,
No matter where it strikes or whom it strikes ,
不 事情 在哪里 它 罢工 或者 谁 它 罢工 ,

无论它袭击哪里，袭击谁，

[hiː; hi][mʌst; məst][help] [strɪp] [əˈweɪ] [prɪˈtens] [frɒm; frəm][ðə; ði][veɪn][ænd; ənd] [ˈʃæləʊ] , [ˌʌnˈveɪl] [ðəʊz]
he must help strip away pretense from the vain and shallow , unveil those
他 必须 帮助 条 离开 虚伪 从 这 徒劳 和 浅的 , 揭幕 那些
[huː] [ˌmæskəˈreɪd; ˌmɑːskəˈreɪd][ˈʌndə(r)] [ˈbɒrəʊd] ,
who masquerade under borrowed ,
WHO 化装舞会 在下面 借来的 ,

他必须帮助那些虚荣肤浅的人剥去伪装，揭露那些借来的东西掩盖真相的人。

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ˈempti] , [haɪ] - [ˈsaʊndɪŋ] [ˈtaɪtlz] — [ðəʊz] [huːz] [vəˈsɪfərəs] [təʊnz] ,
empty , high - sounding titles — those whose vociferous tones ,
空的 , 高的 - 听起来 标题 — 那些 谁 喧闹的 音调 ,

空洞而华丽的标题——那些语气喧嚣的标题，

[ɡlɪb] [tʌŋz] [ænd; ənd] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [ɔːˈdæsəti] [siːk] [tuː; tə] [pəʊz] [ðeə(r)][ˈəʊnə(r)z][æz; əz] [ˈlɜːnɪd] [wʌnz]
glib tongues and unlimited audacity seek to pose their owners as learned ones
油嘴滑舌 舌头 和 无限 大胆 寻找 到 姿势 他们的 所有者 作为 学习 一个
[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈθɪnɪst] [vəˈnɪə(r)] .
under the thinnest veneer .
在下面 这 最薄 单板 .

巧舌如簧和厚颜无耻之徒试图用最薄弱的伪装，将自己的主人包装成博学之士。

[ðɪs] [ʌnˈkʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [ʃæmz] , [ɪkˈspəʊʒə(r)][ɒv; əv] [frɔːdz] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [reɪs] [ˈmeni] [ə; eɪ][dʒaɪb]
This uncovering of shams , exposure of frauds will save the race many a gibe
这 揭开 的 骗局 , 接触 的 欺诈 将要 节省 这 种族 许多 一个 嘲讽
[ænd; ənd][snɪə(r)] .
and sneer .
和 冷笑 .

揭露骗局、曝光欺诈行为，将使这场选举免受许多嘲讽和讥笑。

[wen] [ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)][ɒv; əv][ˈdʒenjuɪn] [ˈskɒləʃɪp] [əˈmʌŋ] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ðeə(r)] [wɪl]
When there is more of genuine scholarship among members of the race there will
什么时候 那里 是 更多的 的 真的 奖学金 之中 成员 的 这 种族 那里 将要
[biː; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈætɪtjuːd] [əˈsjuːmd] [təˈwɔːdz] [ˌaɪ ˈtiː] .
be a different attitude assumed towards it .
是 一个 不同的 态度 假定 向 它 .

当一个种族中涌现出更多真正的学术人才时，人们对学术的态度就会有所不同。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈniːɡrəʊ] [prɪˈfɜːz] [tuː; tə] [kənˈstruː] [ˈaʊlɪʃ] [lʊks] [æz; əz][ˈwɪzdəm] ,
But as long as the Negro prefers to construe owlish looks as wisdom ,
但 作为 长的 作为 这 黑人 偏好 到 解释 猫头鹰般的 看起来 作为 智慧 ,

但是，只要黑人仍然倾向于将猫头鹰般的眼神解读为智慧，

[tuː; tə][baʊ; bəʊ] [daʊn] [tuː; tə][klæm] [laɪk] [ˈsaɪləns][æz; əz] [prəˈfaʊnd] [fəˈlɒsəfi] ,
to bow down to clam like silence as profound philosophy ,
到 弓 向下 到 蛤 喜欢 沉默 作为 深刻的 哲学 ,

像海螺一样静默，这本身就是一种深刻的哲学。

[tuː; tə][stænd] [əˈɡeɪp] [ˈəʊvə(r)][ˈbleɪt(ə)nt] [maʊðɪŋz] [æz; əz] [ˈeləkwəns] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈmeʒə(r)]
to stand agape over blatant mouthings as eloquence , and to measure
到 站立 博爱 超过 明目张胆 口型 作为 口才 , 和 到 措施
[ˈment(ə)l][ˈkælɪbə(r)][baɪ] [ˈbɒdɪli] [ˌævədəˈpɔɪz; ˌævwɑːdjuːˈpwɑː] ,
mental calibre by bodily avoirdupois ,
精神的 口径 经过 身体上的 常衡制 ,

把拙劣的空谈当作雄辩，并以身体重量来衡量智力，

[hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [gɪvz] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['wiːknəs] [ɪn] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [saʊnd] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] ,
he not only gives evidence of weakness in a lack of sound discrimination ,
他 不是 仅有的 给予 证据 的 弱点 在 一个 缺少 的 声音 歧视 ,

他不仅表现出缺乏声音辨别能力的弱点，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['sʌbdʒɪkts] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [reɪs] [tuː; tə] ['kɒnsɪkwənt] ['krɪtɪsɪzəm] [ænd; ənd] [kən'tempt] .
but he subjects the entire race to consequent criticism and contempt .
但 他 主题 这 全部的 种族 到 后果 批评 和 鄙视 .

但他却因此使整个种族遭受批评和蔑视。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ʃeɪm] , [haʊ'evə(r)] ,
It is to our shame , however ,
它 是 到 我们的 耻辱 , 然而 ,

然而，令我们感到羞愧的是，

[ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ʃæmz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ɒn] “ [dres]
that we are forced to admit that just such shams are so often on “ dress
那 我们 是 强制 到 承认 那 只是 这样的 骗局 是 所以 经常 在 “ 裙子
[pə'reɪd] ” [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [baɪ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [tuː] ['friːkwəntli] ['lɑːdʒli] [dʒʌdʒd] ,
parade ” before the world that by them the race is too frequently largely judged ,
游行 ” 前 这 世界 那 经过 他们 这 种族 是 也 频繁地 很大程度上 评判 ,

我们不得不承认，正是这类骗局经常在世人面前“盛装亮相”，以至于人们常常以此来评判种族优劣。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪts] ['detrɪmənt] .
and to its detriment .
和 到 它是 损害 .

并对其造成损害。

[ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [mʌst; məst] [bəʊθ] [də'rekt] [ɪts] [brɔːn]
The day has come when the brain of the race must both direct its brawn
这 天 有 来 什么时候 这 脑 的 这 种族 必须 两个都 直接的 它是 膂力
[ænd; ənd] [ɪk'spəʊz] [ɪts] [brɑːs] .
and expose its brass .
和 暴露 它是 黄铜 .

如今，当民族的智慧既要指导其力量，又要展现其勇气的时候到了。

['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['ʃɑːlətənɪzəm] [wɪl] [siːk] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ɔː(r)] [rɪ'triːt] ['əʊnli] [wen] [ɪn'telɪdʒəns]
Ignorance and charlatanism will seek enlightenment or retreat only when intelligence
无知 和 江湖骗术 将要 寻找 启示 或者 撤退 仅有的 什么时候 智力
[ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɑːstəli] [ə'reɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['liːdəʃɪp] .
and learning make a masterly array for leadership .
和 学习 制作 一个 精湛 大批 为了 领导 .

只有当智慧和学识构成卓越的领导体系时，无知和江湖骗子才会寻求启蒙或退却。

[ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['liːdəʃɪp] [hæz; həz] ['meni] ['feɪzɪz] .
This mission of leadership has many phases .
这 使命 的 领导 有 许多 阶段 .

领导使命包含多个阶段。

[ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] ['niːgrəʊ] [liːdz] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [felt] , [ʌn'kɒnʃəsli] , [ɪn] ['meni] [weɪz] .
The educated Negro leads by making himself felt , unconsciously , in many ways .
这 受过教育 黑人 线索 经过 制作 他自己 毛毡 , 不知不觉 , 在 许多 方式 .

受过教育的黑人会在很多方面（即使不自觉地）展现自己的影响力，从而起到领导作用。

['dɑːktər; draɪv] . ['eɪndʒəl][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][hæz; həz]['truːli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː]
Dr . Angell of Michigan University has truly declared that a man who
博士 . 安吉尔 的 密歇根州 大学 有 真的 声明 那 一个 男人 WHO
[hæz; həz]['eni] [kleɪmz][tuː; tə] ['skɒləʃɪp] [ɔː(r)] ['lɜːnɪŋ] ['kænɒt] [hɔːd] [ɪts] ['blesɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ]
has any claims to scholarship or learning cannot hoard its blessings as a
有 任何 索赔 到 奖学金 或者 学习 不能 囤 它是 祝福 作为 一个
['maɪzə(r)] [hɔːd] [gəʊld] ,
miser hoards gold ,
吝啬鬼 囤积物 金子 ,

密歇根大学的安吉尔博士曾明确指出，任何拥有学术或学识的人都不能像守财奴囤积黄金那样囤积学识带来的财富。

[ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ['hɑːdli] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] ['ʃeərɪŋ] [ɪts] ['blesɪŋz] [wɪð]
that he can hardly enjoy it without in some degree sharing its blessings with
那 他 能 几乎 享受 它 没有 在 一些 程度 分享 它是 祝福 和
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

他几乎无法独自享受这一切，除非在某种程度上与他人分享这份幸福。

[ðæt] [ɪts] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['aʊtgəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'fjuːsɪv] .
that its very nature is to be outgoing and effusive .
那 它是 非常 自然 是 到 是 外向 和 热情洋溢 .

它的天性就是外向热情。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [truːθ] [ðə; ði]['niːgrəʊ]['skɒlə(r)] [ɪz][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l]
Because of this truth the Negro scholar is an inspiration to his own people
因为 的 这 真相 这 黑人 学者 是 一个 灵感 到 他的 自己的 人们
[huː] [niːd] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['les(ə)n][æz; əz][hɪm'self] .
who need just such an object lesson as himself .
WHO 需要 只是 这样的 一个 目的 课 作为 他自己 .

正因如此，这位黑人学者激励着他自己的人民，因为他们正需要像他这样的榜样。

[ðə; ði] [reɪs] ['geɪnz][self] - [rɪ'spekt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːz] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ɒn]['haɪə(r)] [pleɪnz] .
The race gains self - respect as it sees one of its own on higher planes .
这 种族 收益 自己 - 尊重 作为 它 看到 一 的 它是 自己的 在 更高 飞机 .

当一个种族看到自己族群中的一员达到更高的境界时，这个种族便会获得自尊。

[ˌaɪ 'tiː] ['gæðəz] ['haɪə(r)] [eɪmz] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ə'kɔːdz] [hɪm][ænd; ənd][ɪts][praɪd] [ɪz]
It gathers higher aims by the respect it instinctively accords him and its pride is
它 聚集 更高 目标 经过 这 尊重 它 本能地 协议 他 和 它是 自豪 是
['stɪmjuleɪtɪd] [ə'lɒŋ] ['haɪə(r)]['lev(ə)lz] .
stimulated along higher levels .
刺激 沿着 更高 级别 .

它因本能地给予他尊重而怀有更高的目标，它的自豪感也因此而提升。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] ['kʌləd] [men] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] — [men] [ɒv; əv] [haɪ] [aɪ'diəl] — [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)]
It is thus that colored men of learning — men of high ideals — are far more
它 是 因此 那 有色 男人 的 学习 — 男人 的 高的 理想 — 是 远的 更多的
[ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [θruː] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['kɒntækt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]
influential through the simple contact of their presence than are those of
有影响 通过 这 简单的 接触 的 他们的 在场 比 是 那些 的
[ə'nʌðə(r)] [reɪs] .
another race .
其他 种族 .

因此，有学识的黑人——有崇高理想的黑人——仅仅通过他们的存在就能比其他种族的人产生更大的影响力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [ɪz][kɜːst; 'kɜːsɪd] [wɪð] [nɒt]['əʊnli] [pri'tendəz] [bʌt; bət] [wɪð] ['aɪdlər] .
It is admitted that the race is cursed with not only pretenders but with idlers .
它 是 承认 那 这 种族 是 被诅咒的 和 不是 仅有的 冒名顶替者 但 和 惰轮 .

人们普遍认为，这个种族不仅充斥着虚伪之人，也充斥着游手好闲之徒。

[səʊ][ɪz] ['evri] ['ʌðə(r)] [reɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði]['niːɡrəʊ][kæn; kən] [liːst] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [naʊ] .
So is every other race , but the Negro can least afford it just now .
所以 是 每一个 其他 种族 , 但 这 黑人 能 至少 买得起 它 只是 现在 .

其他种族也是如此，但黑人现在最负担不起。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [həʊld][dɪpl'əʊməz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
It may be true that some of these hold diplomas indicating completion of
它 可能 是 真的 那 一些 的 这些 抓住 文凭 表明 完成 的
['kɔːsɪz] [ɒv; əv]['haɪə(r)] ['stʌdiz] ,
courses of higher studies ,
课程 的 更高 研究 ,

这些人中或许确实有一些人持有表明已完成高等学业的文凭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['riːəli] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd][wʌnz] ,
but they are not really the educated ones ,
但 他们 是 不是 真的 这 受过教育 一个 ,

但他们并不是真正受过教育的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪɡ'zɪstəns] [dʌz] [nɒt] [pruːv] [ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the fact of their existence does not prove the uselessness of the
和 这 事实 的 他们的 存在 做 不是 证明 这 无用性 的 这
['edʒukeɪtɪd]['niːɡrəʊ][ɔː(r)][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv]['haɪə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪs] .
educated Negro or the failure of higher education for the race .
受过教育 黑人 或者 这 失败 的 更高 教育 为了 这 种族 .

他们的存在并不能证明受过教育的黑人毫无用处，也不能证明高等教育对黑人种族的失败。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['aʊə(r)]['kredɪt] [ðæt] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] ,
It is to our credit that comparatively few ,
它 是 到 我们的 信用 那 比较 很少 ,

值得称赞的是，相对而言，只有少数人……

[huː] [hæv; həv] ['strʌɡ(ə)ld] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [j'iəz] [ðæt] [liːd] [tuː; tə]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd] ['skɒləʃɪp] ,
who have struggled through the long years that lead to culture and scholarship ,
WHO 有 挣扎 通过 这 长的 年 那 带领 到 文化 和 奖学金 ,

他们历经漫长岁月的奋斗，才成就了文化和学术的辉煌。

[kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ɡɪv] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɔːlt]
can be found to give enemies of the race an opportunity for assault
能 是 成立 到 给 敌人 的 这 种族 一个 机会 为了 突击
[frɒm; frəm] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] .
from that quarter .
从 那 四分之一 .

可能会给种族的敌人提供从该方向发动攻击的机会。

['fɪɡəz] [wɪl] [nɒt] [laɪ] , [ðəʊ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [meɪ] ['stæɡə(r)][wʌn] ;
Figures will not lie , though they sometimes may stagger one ;
数据 将要 不是 说谎 , 尽管 他们 有时 可能 错开 一 ;

数字不会说谎，尽管它们有时可能会让人感到震惊；

[ænd; ənd] [stə'tɪstɪks] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] - [bred] ['niːɡrəʊ][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ]
and statistics show us that the college - bred Negro is far from giving a
和 统计数据 展示 我们 那 这 大学 - 繁殖 黑人 是 远的 从 给予 一个
['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)] ['juːsləsnəs] .
record for uselessness .
记录 为了 无用性 .

统计数据显示，受过大学教育的黑人远非毫无用处。

[ai][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈedʒukeɪtɪd][ˈniːgrəʊ] ([ænd; ənd][ai] [ɪnˈkluːd] [bəuθ][ˈseksɪz]) [liːdz] [baɪ][ðə; ði]
I have said that the educated Negro (and I include both sexes) leads by the
我 有 说 那 这 受过教育 黑人 (和 我 包括 两个都 性别) 线索 经过 这

[ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][ˈreɪdieɪtɪd] .
inspiration that is radiated .
灵感 那 是 辐射 .

我曾说过，受过教育的黑人（包括男性和女性）会受到他们所散发的鼓舞而领导。

[mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [rɪˈgret] [ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi] [ˈkænɒt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [grəuz] [əˈpɒn]
Much as we regret it we cannot refuse to face the fact that grows upon
很多 作为 我们 后悔 它 我们 不能 拒绝 到 脸 这 事实 那 生长 之上

[ˌjuː ˈes] [ˈdeɪli]
us daily
我们 日常的

尽管我们对此感到遗憾，但我们无法否认这个日复一日在我们身上不断滋生的事实。

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˈsɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

— [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈmeni] [ˈniːgrəʊ] [juːðz] [tuː; tə] - [deɪ] , [huː] [siːm] [ˈlækɪŋ] [ɪn]
— the fact that there are too many Negro youths to - day , who seem lacking in
— 这 事实 那 那里 是 也 许多 黑人 青年 到 - 天 , WHO 似乎 缺乏 在

[æmˈbɪʃ(ə)n] ,
ambition ,
志向 ,

——如今有太多黑人青年似乎缺乏抱负，

[ɪn][ˌæspəˈreɪʃ(ə)n] , [ɪn][ˈaɪðə(r)] [ˈfɪkstnəs] [ɔː(r)] [ˈfɜːmnəs] [ɒv; əv] [ˈpɜːpəs] .
in aspiration , in either fixedness or firmness of purpose .
在 抱负 , 在 任何一个 固定性 或者 硬度 的 目的 .

在抱负方面，在目标的固执或坚定方面。

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [ˈmeni] [djuːdz] [huːz] [aɪˈdiːəl] [dʌz] [nɒt] [raɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
We have too many dudes whose ideal does not rise above the possession of a
我们 有 也 许多 伙计们 谁 理想的 做 不是 上升 多于 这 拥有 的 一个

[njuː] [suːt] ,
new suit ,
新的 套装 ,

我们有太多男人的理想仅限于拥有一套新西装。

[ə; eɪ] [keɪn] , [ə; eɪ] [sɪlk] [hæt] , [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] [ˈleðə(r)] [ˈʃuːz] ,
a cane , a silk hat , patent leather shoes ,
一个 甘蔗 , 一个 丝绸 帽子 , 专利 皮革 鞋 ,

一根手杖，一顶丝绸礼帽，一双漆皮鞋

[ə; eɪ] [ˌsɪgəˈret] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] — [tuː] [ˈmeni] [ɪn] [ˈevri] [sens] [ðə; ði] “ [spɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
a cigarette and a good time — too many in every sense the “ sport of the
一个 卷烟 和 一个 好的 时间 — 也 许多 在 每一个 感觉 这 “ 运动 的 这

[gɒdz] .
gods .
神 .

一支香烟和一段美好的时光——太多人从各个方面来说都是“众神的运动”。

” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈedʒukeɪtɪd][ˈniːgrəʊ][tuː; tə][help] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] — [tuː; tə] [siː] [ðæt]
” It is the mission of the educated Negro to help change this — to see that
” 它 是 这 使命 的 这 受过教育 黑人 到 帮助 改变 这 — 到 看 那

[ˈθɔːtləsnəs] [gɪvz] [pleɪs] [tuː; tə] [ˈsɪəriəsnəs] .
thoughtlessness gives place to seriousness .
考虑不周 给予 地方 到 严肃 .

“受过教育的黑人的使命就是帮助改变这种状况——让轻率让位于严肃。”

['rʌskɪn] [spəʊk] [ə; eɪ]['beɪsɪk] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [juːθ] [ɪz][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)]
Ruskin spoke a basic truth when he said that youth is no time for
拉斯金 辐 一个 基本的 真相 什么时候 他 说 那 青年 是 不 时间 为了
['θɔːtləsnəs] ;
thoughtlessness ;
考虑不周 ;

罗斯金说得一点没错，青年时期不是鲁莽行事的时候；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [hæz; həz][ɪts]
and it is especially applicable to the youth of a race that has its
和 它 是 尤其 适用的 到 这 青年 的 一个 种族 那 有 它是
['fjuːtʃə(r)][tuː; tə] [meɪk] .
future to make .
未来 到 制作 .

这尤其适用于那些肩负着创造未来的青年一代。

[ðə; ði]['niːgrəʊ] [huː] [stændz][ɒn][ðə; ði]['haɪə(r)] [raʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz]['priː] -
The Negro who stands on the higher rounds of the ladder of education is pre -
这 黑人 WHO 站立 在 这 更高 回合 的 这 梯子 的 教育 是 预 -
['emɪnəntli] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] — ['helpɪŋ] [tuː; tə][məʊld][ænd; ənd] [rɪ'faɪn] ,
eminently fitted for this work of inspiration — helping to mold and refine ,
非常 适配 为了 这 工作 的 灵感 — 帮助 到 模具 和 精炼 ,

在教育阶梯上处于较高位置的黑人，最适合从事这项鼓舞人心的工作——帮助塑造和完善他人。

" ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [biːst] " [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] " [eɪp] [ænd; ənd]['taɪgə(r)][daɪ] ,
" working out the beast " and seeing that the " ape and tiger die ,
" 在职的 出去 这 兽 " 和 看到 那 这 " 猿 和 老虎 死 ,

"找出野兽的本质"，并看到"猿猴和老虎死去，

" ['reskjuːɪŋ] [frɒm; frəm] [vaɪs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] [ɪm'plaɪz] .
" rescuing from vice and all that the term implies .
" 救援 从 副 和 全部 那 这 学期 暗示 .

"将人从罪恶中拯救出来，以及这个词所蕴含的一切意义。"

[hiː; hi] [wɪl] [help] [tuː; tə] [fɔːm] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [weə(r)] ['kʌltʃə(r)][ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] , [haɪ]
He will help to form classes of society where culture and refinement , high
他 将要 帮助 到 形式 课程 的 社会 在哪里 文化 和 精炼 , 高的
['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] ['lɪvɪŋ] ,
thinking and high living ,
思维 和 高的 活的 ,

他将有助于形成拥有文化修养、高雅思想和高品质生活的社会阶层。

[ɪn][ɪts]['prɒpə(r)] [sens] ,
in its proper sense ,
在 它是 恰当的 感觉 ,

从其本义上讲，

[drɔː] [ðə; ði][laɪn] — ['klɑːsɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [wɒt] [wʌn][di'nɔmineit, di'nɔminit][æn; ən] " [ˌærɪ'stɒkrəsi]
draw the line — classes made up of what one denominates an " aristocracy
画 这 线 — 课程 制成 向上 的 什么 一 面额 一个 " 贵族
[ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] [ðæt] [prə'tekts] [ðə; ði] ['mæsɪz] [frɒm; frəm][ðeə(r)][fəʊz] [wɪ'ðaʊt]
of intelligence and character that protects the masses from their foes without
的 智力 和 特点 那 保护 这 群众 从 他们的 敌人 没有
[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] ['fɒli] [ænd; ənd] [ʌn'raitʃəsnis] .
and from their own folly and unrighteousness .
和 从 他们的 自己的 蠢事 和 不义 .

划清界限——由所谓的"具有智慧和品格的贵族"组成的阶层，他们保护大众免受外部敌人的侵害，也保护大众免受自身愚蠢和不义行为的伤害。

" [ðɪs] [seɪm] ['ɪnfluəns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['eksəd] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [freʃ]
" This same influence is to be exercised over those young men and women fresh
" 这 相同的 影响 是 到 是 锻炼 超过 那些 年轻的 男人 和 女性 新鲜的
[frɒm; frəm] ['kɒlɪdʒ] [huː] [hæv; həv] [tuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [lɜːn] — [ðæt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðeɪ] [pə'zes]
from college who have two things to learn — that the knowledge they possess
从 大学 WHO 有 二 事物 到 学习 — 那 这 知识 他们 具有
[ɪz]['naɪðə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)] [njuː] ,
is neither altogether new ,
是 两者都不 共 新的 ,

"同样的影响也应施加于那些刚从大学毕业的年轻男女身上，他们需要明白两件事——他们所拥有的知识既不是全新的，

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['peɪtəntɪd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] ,
nor is it patented by them , and further ,
也不 是 它 专利 经过 他们 , 和 更远 ,

他们也没有申请专利，而且，

[ðæt] [wʌn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][laɪz]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] [reɪs] [huː] [hæv; həv] [wʌn] [greɪt]
that one great danger lies ever before those of any race who have won great
那 一 伟大的 危险 谎言 曾经 前 那些 的 任何 种族 WHO 有 韩元 伟大的
[dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] [hɔːlz] — [ðæt] [ɒv; əv]['təʊt(ə)l] [ɪk'stɪŋkʃn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
distinction in college halls — that of total extinction out in the world .
区别 在 大学 大厅 — 那 的 全部的 灭绝 出去 在 这 世界 .

任何种族在大学校园里取得巨大成就的人，始终面临着一个巨大的危险——那就是在现实世界中彻底灭绝。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [truː] ['skɒləʃɪp] [kæn; kən] [liːd] [ðiːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ['prɒpə(r)]
Nothing but true scholarship can lead these young people to take proper
没有什么 但 真的 奖学金 能 带领 这些 年轻的 人们 到 拿 恰当的
['meʒə(r)] [ɒv; əv][self][ænd; ənd]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðem; ðəm][æt; ət][ðeə(r)] [truː]
measure of self and estimate the things about them at their true
措施 的 自己 和 估计 这 事物 关于 他们 在 他们的 真的
['væljuː][æz; əz] [ðeɪ] [stænd][æt; ət] [ðæt] [prɪ'keəriəs] [pleɪs] ,
value as they stand at that precarious place ,
价值 作为 他们 站立 在 那 岌岌可危 地方 ,

只有真正的学术才能引导这些年轻人正确看待自己，并在他们所处的这个充满不确定性的境地中，准确评估自身的价值。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kə'rɪə(r)] .
the beginning of a career .
这 开始 的 一个 职业 .

职业生涯的开始。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [niːd] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv]['əʊmɑː(r)] ['emfəsaɪzd] [tuː; tə] " [weɪst] [nɒt][ðeə(r)]['aʊə(r)] .
There they need the warning of Omar emphasized to " waste not their hour .
那里 他们 需要 这 警告 的 奥马尔 强调 到 " 浪费 不是 他们的 小时 .

他们需要牢记奥马尔的警告，不要"浪费时间"。

" [ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] ['æktɪv] ['liːdəʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['æfrəʊ] - [ə'merɪkən] ['skɒlə(r)][æz; əz][ə; eɪ]
" There is plenty of active leadership for this Afro - American scholar as a
" 那里 是 很多 的 积极的 领导 为了 这 非洲裔 - 美国人 学者 作为 一个
[pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .
part of his mission .
部分 的 他的 使命 .

"这位非裔美国学者在其使命中承担着大量的积极领导角色。"

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [bʊks] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] ; [ɪk'sperɪm(ə)nts][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ; [kən'dɪʃ(ə)nz][tuː; tə]
There are books to be written ; experiments to be made ; conditions to
那里 是 图书 到 是 书面 ; 实验 到 是 制成 ; 状况 到
[biː; bi] ['ænlˌaɪz] ;
be analyzed ;
是 分析 ;

有许多书籍需要撰写；有许多实验需要进行；有许多条件需要分析；

[weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [endz] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] ['niːgrəʊ] ['speʃəlɪsts] [ɪn]

ways and means invented to reach ends ; and we need Negro specialists in

方式 和 方法 发明 到 抵达 结束 ; 和 我们 需要 黑人 专家 在

[ɔːl] [ðiːz] ['fiːldz] .

all these fields .

全部 这些 字段 .

发明了各种方法和手段来达到目的；我们需要所有这些领域的黑人专家。

[greɪt] [ˌiːkə'nɒmɪk] [rɪ'zʌlts] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

Great economic results will never come to us ,

伟大的 经济的 结果 将要 绝不 来 到 我们 ,

我们永远不会迎来巨大的经济成果。

[nɔː(r)] [wɪl] [ə; eɪ]['truːli] [greɪt] ['stændɪŋ] [biː; bi]['aʊəz][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['kɒntent][tuː; tə]

nor will a truly great standing be ours as long as we are content to

也不 将要 一个 真的 伟大的 常设 是 我们的 作为 长的 作为 我们 是 内容 到

[liːv] ['aʊə(r)] [ə'feəz] [tuː; tə][ðə; ði][səʊl][də'rekʃ(ə)n] ,

leave our affairs to the sole direction ,

离开 我们的 事务 到 这 唯一 方向 ,

只要我们满足于将自己的事务完全交给他人掌控，我们就永远无法获得真正伟大的地位。

[haʊ'evə(r)][waɪz][ɔː(r)]['kaɪndli] [ɪn'tendɪd] , [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [reɪs] .

however wise or kindly intended , of another race .

然而 明智的 或者 亲切地 故意的 , 的 其他 种族 .

然而，无论出发点多么明智或善意，都来自另一个种族。

[səʊ] ['saɪəntɪsts] , [hɪ'stɔːriənz] , ['lɪŋgwɪsts] , [ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst] , [prə'feʃən(ə)l] [men] [ɪn] [ɔːl] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)]

So scientists , historians , linguists , sociologists , professional men in all lines are

所以 科学家 , 历史学家 , 语言学家 , 社会学家 , 专业的 男人 在 全部 线条 是

['niːdɪd] ,

needed ,

需要 ,

因此，我们需要科学家、历史学家、语言学家、社会学家以及各行各业的专业人士。

[nɒt]['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [meɪ] [biː; bi] ['prɒpəli] [prɪ'zentɪd]

not only that the life and history of the race may be properly presented

不是 仅有的 那 这 生活 和 历史 的 这 种族 可能 是 适当地 呈现

[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,

to the world ,

到 这 世界 ,

不仅如此，这个种族的生活和历史也可以恰当地展现给世界，

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [fʊl'fɪld] — [ðæt] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

but in order that another mission may be fulfilled — that of keeping before the

但 在 命令 那 其他 使命 可能 是 已完成 — 那 的 保持 前 这

[wɜːld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [pə'zesɪz] ['ɪntəlekt] ;

world the fact that the Negro possesses intellect ;

世界 这 事实 那 这 黑人 拥有 智力 ;

但是为了完成另一项使命——让世人认识到黑人拥有智力；

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][bəuθ]['eɪb(ə)l][ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] ,

that he is both able and capable ,

那 他 是 两个都 有能力的 和 有能力的 ,

他既有能力又有才干。

[ænd; ənd] [ðæt] [θruː] [ðɪs] [pə'zeʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] [p'ɜːpəsɪz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪts]

and that through this possession and training the race purposes to develop its

和 那 通过 这 拥有 和 训练 这 种族 目的 到 发展 它是

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

civilization .

文明 .

通过拥有和训练，该种族得以发展其文明。

[ðə; ði]['niːgrəʊ]['skɒlə(r)][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][səʊ] [ræpt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][əʊn] [ətʃ'iːvmənts] [ðæt]
The Negro scholar must not be so wrapped up in his own achievements that
这 黑人 学者 必须 不是 是 所以 包装 向上 在 他的 自己的 成就 那
[hiː; hi] ['kænɒt] [siː] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɪn] [ðəʊz] [ə'baʊt][hɪm] .
he cannot see the possibilities in those about him .
他 不能 看 这 可能性 在 那些 关于 他 .

黑人学者不应过于沉浸于自己的成就，而看不到身边人的潜力。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['ɔːlsəʊ][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][help] [kiːp] [ðə; ði] ['vɪktəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs]
In this way also he is to help keep the victories of the race
在 这 方式 还 他 是 到 帮助 保持 这 胜利 的 这 种族

这样一来，他也能帮助保持比赛的胜利。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[æt; ət][ðə; ði][fɔː(r)] .
at the fore .
在 这 前 .

在最前面。

[æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][faɪn] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][nəʊt][ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['tælənt] ,
As a teacher he has a fine opportunity to note and encourage talent ,
作为 一个 老师 他 有 一个 美好的 机会 到 笔记 和 鼓励 天赋 ,

作为一名教师，他有很好的机会去发现和鼓励学生的才能。

[æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɔː(r)] ['dʒɜːnəlɪst] [hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] ['kredɪt] [weə(r)] ['kredɪt][ɪz] [djuː] .
as a writer or journalist he can give credit where credit is due .
作为 一个 作家 或者 记者 他 能 给 信用 在哪里 信用 是 到期的 .

作为一名作家或记者，他能够给予应有的肯定。

['peti] ['dʒeləsi] [ɪz][aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] [ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv]['raɪv(ə)lri][ɪz][bʌt; bət][æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv]
Petty jealousy is out of place and fear of rivalry is but an evidence of
小气 妒忌 是 出去 的 地方 和 害怕 的 对抗 是 但 一个 证据 的
[ˌmiːdi'ɒkrəti] .
mediocrity .
平庸 .

斤斤计较的嫉妒毫无意义，而对竞争的恐惧恰恰是平庸的表现。

[æz; əz][ə; eɪ] ['speʃəlɪst] [ɪn] ['eni] [laɪn][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən][kɔːl]
As a specialist in any line he will be able to stand where he can call
作为 一个 专家 在 任何 线 他 将要 是 有能力的 到 站立 在哪里 他 能 称呼
[ðɪs] ['tælənt][tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][ænd; ənd]['fɒstə(r)][ɪts] [grəʊθ] .
this talent to his aid and foster its growth .
这 天赋 到 他的 援助 和 促进 它是 生长 .

作为任何领域的专家，他都能站在能够发挥自身才能并促进其发展的位置上。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv][æk'tɪvəti] [ðæt] [niːd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd]['kaɪndli] ['penətrətɪv]
There are other fields of activity that need the presence and kindly penetrative
那里 是 其他 字段 的 活动 那 需要 这 在场 和 亲切地 渗透的
['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd][wʌnz][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
interest of the educated ones of the race .
兴趣 的 这 受过教育 一个 的 这 种族 .

还有其他一些领域也需要受过良好教育的人们的参与和深入的关注。

[ðə; ði] [slʌmz] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɪnfluəns] .
The slums call for this influence .
这 贫民窟 称呼 为了 这 影响 .

贫民窟需要这种影响。

[ðə; ði] [ˈɡrəʊɪŋ] [ˈprɔːbləmz][ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈnɔːðən] [ˈsɪtɪz] [ɪˈspeʃəli] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði]
The growing problems in our northern cities especially call for work at the
这 生长 问题 在 我们的 北方 城市 尤其 称呼 为了 工作 在 这
[hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] ,
hands of the intelligent ,
双手 的 这 聪明的 ,

北方城市日益严重的问题尤其需要有识之士的努力来解决。

[ˈskɒləli] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .
scholarly men and women .
学术性的 男人 和 女性 .

博学的男士和女士。

[vaɪs][mʌst; məst][biː; bi] [tʃekt] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] ,
Vice must be checked in the race ,
副 必须 是 已检查 在 这 种族 ,

比赛中必须遏制不良风气。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n] [biː; bi] [ɪˈfektɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ˈpɔːʃənz]
and a transformation be effected in the manner of life in the dark portions
和 一个 转型 是 受影响 在 这 方式 的 生活 在 这 黑暗的 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] .
of the cities .
的 这 城市 .

城市阴暗地区的居民生活方式将发生转变。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] — [tuː; tə] [ˈseprət] [ˈpɒvəti] [frɒm; frəm]
Here we have a problem of our own — to separate poverty from
这里 我们 有 一个 问题 的 我们的 自己的 — 到 分离 贫困 从
[ˈvɪʃəsnəs] [ænd; ənd] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][ˈbetə(r)][ˈmɒrəlz][ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəs] ,
viciousness and encourage the people to better morals and industrious ,
恶毒 和 鼓励 这 人们 到 更好的 德 和 勤劳 ,

这里我们面临着一个自身的问题——如何将贫困与邪恶区分开来，并鼓励人们提高道德水平，变得更加勤劳。

[kliːn] [laɪvz; lɪvz] .
clean lives .
干净的 生活 .

清白的生活。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈθɔːtf(ə)l] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz]
No one knows better than the thoughtful members of the race the difficulties
不 一 知道 更好的 比 这 周到 成员 的 这 种族 这 困难
[tuː; tə][biː; bi] [feɪst] [hɪə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l][ɪz] [ˈseɡrɪˌɡeɪtɪd] [ɪn][ˈsɜːt(ə)n] [ˈpɔːʃənz] — [weə(r)] [ðə; ði]
to be faced here where a people is segregated in certain portions — where the
到 是 面对 这里 在哪里 一个 人们 是 隔离 在 肯定 部分 — 在哪里 这
[ɡʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd][mʌst; məst] [pəˈfɔːs] [lɪv; laɪv] [ˈelbəʊ] [tuː; tə] [ˈelbəʊ] ,
good and the bad must perforce live elbow to elbow ,
好的 和 这 坏的 必须 强制 居住 弯头 到 弯头 ,

没有人比这个种族中那些有思想的人更清楚，当一个民族被隔离在某些地区时，将会面临怎样的困难——好人和坏人不得不肩并肩地生活在一起。

[ɪn] [ˈkɒnstənt] [ˈkɒntækt][ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] [ˈkɒnsɪkwənt] [kənˌtæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
in constant contact and often consequent contamination .
在 持续的 接触 和 经常 后果 污染 .

持续接触，且常常导致污染。

[ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [ˈset(ə)lmənt] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈɜːnɪst] [kaɪnd] ,
It needs settlement work of the most earnest kind ,
它 需求 沉降 工作 的 这 最多 认真 种类 ,

它需要进行最认真细致的安置工作。

[ænd; ənd]['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['stændɪŋ] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də]
and only those who have standing and education will be able to do
和 仅有的 那些 WHO 有 常设 和 教育 将要 是 有能力的 到 做
[ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [gʊd] .
the desired good .
这 想要的 好的 .

只有那些有地位和受过教育的人才能做出人们所期望的贡献。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['ɒf(ə)n] [sed] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ʃʊd; ʃəd] [let] ['pɒlətɪks][ə'ləʊn] [ðæt] ['meni]
It is so often said to - day that the Negro should let politics alone that many
它 是 所以 经常 说 到 - 天 那 这 黑人 应该 让 政治 独自的 那 许多
[hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fiːld] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [ə'bændənd] .
have come to the conclusion that this is a field to be entirely abandoned .
有 来 到 这 结论 那 这 是 一个 场地 到 是 完全 弃 .

如今人们常说黑人应该远离政治，以至于许多人得出结论，黑人应该完全放弃政治。

[bʌt; bət][ðə; ði]['niːgrəʊ][hæz; həz][hɪz; ɪz]['pʌblɪk] ['djuːtiz] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ən'les] [hiː; hi]
But the Negro has his public duties as a citizen to perform unless he
但 这 黑人 有 他的 民众 职责 作为 一个 公民 到 履行 除非 他
[prə'pəuziz][tuː; tə][drɒp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
proposes to drop out of sight ,
提议 到 降低 出去 的 视线 ,

但是，除非黑人打算销声匿迹，否则他作为公民有其应尽的公共义务。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [fiːld] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['djuːti] .
and in this field he has a duty .
和 在 这 场地 他 有 一个 责任 .

他在这个领域肩负着责任。

[hɪə(r)][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][duː; də][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːmd] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]
Here the man of education should do as it has seemed good for
这里 这 男人 的 教育 应该 做 作为 它 有 似乎 好的 为了
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [reɪs] — [lend] [hɪz; ɪz] [help] [tə'wɔːd] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [kə'rʌpt]
some of the Anglo - Saxon race — lend his help toward purifying the corrupt
一些 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 种族 — 借 他的 帮助 朝向 净化 这 腐败
['ætməsfɪə(r)] ,
atmosphere ,
气氛 ,

在此，受过教育的人应该效仿盎格鲁-撒克逊民族中一些人的做法——帮助净化腐败的氛围。

['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] .
standing for what is upright and just .
常设 为了 什么 是 直立 和 只是 .

坚持正直和公正。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌɪnkɒntrə'vɜːtəb(ə)l][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['stændɪŋ] [wʌn]['geɪnz] ['demənstreɪts] [ðə; ði]
It is an incontrovertible fact that the standing one gains demonstrates the
它 是 一个 无可辩驳的 事实 那 这 常设 一 收益 证明 这
[ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ænd; ənd] [wɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
capabilities and worth of the race .
能力 和 值得 的 这 种族 .

无可辩驳的事实是，一个人的地位体现了他/她的能力和价值。

[tuː; tə][biː; bi] [kliːn] - ['hændɪd][ɪn][ɔːl][pə'lɪtɪk(ə)l] ['diːlɪŋz] ,
To be clean - handed in all political dealings ,
到 是 干净的 - 递交 在 全部 政治的 交易 ,

在所有政治交往中保持清白之身，

[tuː; tə] [ɡɑːd] [bəʊθ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] — [ɪn] [ʃɔːt] [tuː; tə]
to guard both honor and responsibility in matters of business — in short to
到 警卫 两个都 荣誉 和 责任 在 事情 的 商业 — 在 短的 到
[kwɪt] [wʌn'self] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] — [mʌst; məst] [biː; bi] [priːtʃ] ['deɪli] [æz; əz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
quit oneself like a man in all things — must be preached daily as of the
辞职 自己 喜欢 一个 男人 在 全部 事物 — 必须 是 布道 日常的 作为 的 这
['ʌtməʊst] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪs] .
utmost advantage to the race .
极致 优势 到 这 种族 .

在商业事务中既要维护荣誉又要承担责任——简而言之，在所有事情上都要像个男子汉一样行事——必须每天宣扬，因为这对整个民族来说都是极其有利的。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] ['niːɡrəʊ] ['skɒlə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst]
The present attitude of the outside world places the Negro scholar in a most
这 展示 态度 的 这 外部 世界 地方 这 黑人 学者 在 一个 最多
[rɪ'spɒnsəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
responsible position ,
负责任的 位置 ,

当前外部世界的态度使黑人学者处于极其重要的地位。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['muːvmənt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪz] ['nəʊtɪst] , ['krɪtɪsaɪzd] ,
for every movement on his part is noticed , criticized ,
为了 每一个 移动 在 他的 部分 是 注意到 , 批评 ,

他的每一个举动都会被注意到、被批评，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['fɔːltəz] [ɔː(r)] [feɪlz] ['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [rɪ'siːvz] [ə'nʌðə(r)] [bləʊ] .
and if he falters or fails higher education receives another blow .
和 如果 他 犹豫不决 或者 失败 更高 教育 接收 其他 吹 .

如果他失败或失利，高等教育将再次遭受打击。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['sekənd] [kæn; kən] [ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] ['niːɡrəʊ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'fɔːd] [tuː; tə]
Not for one second can the educated Negro men and women afford to
不是 为了 一 第二 能 这 受过教育 黑人 男人 和 女性 买得起 到
[biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [æn; ən] [aɪ'əʊtə] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ækʃ(ə)n] [ɔː(r)] [kən'dʌkt] .
be indifferent to an iota of their action or conduct .
是 冷漠 到 一个 ι 的 他们的 行动 或者 执行 .

受过教育的黑人男女一秒钟都不能对自己的行为或举止漠不关心。

[wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [sfɪrz] ['kɔːlɪŋ] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kʌltʃə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl]
With all these spheres calling especially for education and culture there is still
和 全部 这些 球体 呼叫 尤其 为了 教育 和 文化 那里 是 仍然
[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
another of the most importance ,
其他 的 这 最多 重要性 ,

在所有这些领域都特别强调教育和文化的情况下，还有一个领域也至关重要，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [həʊldz] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] .
for it holds so much for the future of the race .
为了 它 持有 所以 很多 为了 这 未来 的 这 种族 .

因为它对这项运动的未来意义重大。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [laɪf] .
This is the improvement of domestic life .
这 是 这 改进 的 国内的 生活 .

这是改善家庭生活的一种方式。

[wiː; wi] [wɒnt] [nəʊ] ['ʌpə(r)] ['klɑːsɪz] [weə(r)] ['iːvəlz] [ɑː(r); ə(r)] [glɔs] ['əʊvə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
We want no upper classes where evils are glossed over because there are
我们 想 不 上 课程 在哪里 罪恶 是 光亮 超过 因为 那里 是
['mʌni] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'spektɪd] .
money and position to be respected .
钱 和 位置 到 是 受人尊敬 .

我们不希望出现那种因为金钱和地位而掩盖罪恶的上层阶级，因为这些人值得尊重。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] ['fæməli] [laɪf] .
We must work for the ideal family life .
我们 必须 工作 为了 这 理想的 家庭 生活 .

我们必须努力追求理想的家庭生活。

[həʊm] [ɪz] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['sentə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [reɪs] , [ðə; ði] ['riːəl] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [reɪs] [ɪm'pruːvmənt] ,
Home is the social center for a race , the real center of race improvement ,
家 是 这 社会的 中心 为了 一个 种族 , 这 真实的 中心 的 种族 改进 ,

家是种族的社交中心，也是种族进步的真正中心。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɒnt] ['betə(r)] [hoʊmz] .
and we want better homes .
和 我们 想 更好的 房屋 .

我们想要更好的房子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['betə(r)] ['fɑːðəz] , ['betə(r)] ['mʌðəz] , ['betə(r)] ['hʌzbəndz] ,
For this we must have better fathers , better mothers , better husbands ,
为了 这 我们 必须 有 更好的 父亲们 , 更好的 母亲们 , 更好的 丈夫们 ,
['betə(r)] [waɪvz] , ['betə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] .
better wives , better sons and daughters .
更好的 妻子们 , 更好的 儿子们 和 女儿们 .

为此，我们必须有更好的父亲、更好的母亲、更好的丈夫、更好的妻子、更好的儿子和女儿。

['ɪndəstri] [ə'ləʊn] [dʌz] [nɒt]
Industry alone does not
行业 独自的 做 不是

单靠行业自身是不够的

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [mə'ræləti] .
make for morality .
制作 为了 道德 .

造就道德。

[æz; əz] [wʌn] [hæz; həz] [sed] , “ [ə; eɪ] [strɪkt] ['leɪbə(r)] ['daɪət] [dʌz] [nɒt] ['streŋ(k)θn] ['mɒrəlz] , [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli]
As one has said , “ A strict labor diet does not strengthen morals , it only
作为 一 有 说 , “ 一个 严格的 劳动 饮食 做 不是 加强 德 , 它 仅有的
[sə'presɪz] ['pæʃ(ə)nz] .
suppresses passions .
抑制 激情 .

正如有人所说，“严格的劳动饮食并不能增强道德，它只会抑制激情。”

” [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['niːdɪd] [ðæt] ['eθɪk(ə)l] , [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ,
” In the home and for home building is needed that ethical , philosophical ,
” 在 这 家 和 为了 家 建筑 是 需要 那 伦理道德 , 哲学 ,

“在家庭和房屋建造中，需要伦理、哲学、

[ænd; ənd] [iːs'θetɪkəl] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
and esthetical training that belongs to the higher education .
和 美学 训练 那 属于 到 这 更高 教育 .

以及属于高等教育范畴的美学训练。

[ðɪs] ['treɪnɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ʌpˌbɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs]
This training is the great instrument for the present upbuilding of the race
这 训练 是 这 伟大的 乐器 为了 这 展示 向上发展 的 这 种族
[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][duː; də][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['leɪɪŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faɪn] [hə'redəti] ['evri] [reɪs]
which is to do so much in laying foundations for the fine heredity every race
哪个 是 到 做 所以 很多 在 躺下 基础 为了 这 美好的 遗传 每一个 种族
['kʌvit] .
covets .
觊觎 .

这种训练是目前建设民族的伟大工具，它将为每个民族渴望的优秀血统奠定基础。

[ai] [rɪ'piːt] [ðæt] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [səʊn] [baɪ][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]['niːgrəʊ]
I repeat that the seeds of culture are to be sown by the educated Negro
我 重复 那 这 种子 的 文化 是 到 是 播种 经过 这 受过教育 黑人
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][həʊm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] ['həʊlli] [wɪ'ðaʊt] [fruːt] .
and in the home they are never wholly without fruit .
和 在 这 家 他们 是 绝不 完全 没有 水果 .

我重申，文化的种子应该由受过教育的黑人播撒，在家庭中，它们永远不会毫无结果。

[ðə; ði][ˌɑːtɪ'zæn] , [ðə; ði]['leɪbərə(r)][hæv; həv][ðeə(r)]['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz] ,
The artisan , the laborer have their niches ,
这 工匠 , 这 劳动者 有 他们的 利基市场 ,

工匠和劳动者都有各自的生存空间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [wɜːk] [wɪð] [ænd; ənd][nɒt] [ə'genst] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['klɑːsɪz] .
but they must work with and not against the educated classes .
但 他们 必须 工作 和 和 不是 反对 这 受过教育 课程 .

但他们必须与受过教育的阶层合作，而不是与受过教育的阶层对抗。

[ðæt] [ðə; ði] [strɒŋ] ['wɜːkɪŋ] [breɪn][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [gaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] ['wɜːkɪŋ] [hænd]
That the strong working brain must be the guide of the strong working hand
那 这 强的 在职的 脑 必须 是 这 指导 的 这 强的 在职的 手
,
,
,

强大的大脑必须指导强大的双手。

[ai][hæv; həv]['evə(r)] [kən'tend] .
I have ever contended .
我 有 曾经 有争议 .

我一直都在争辩。

[ðə; ði] ['mæsɪz] [mʌst; məst] [muːv] ,
The masses must move ,
这 群众 必须 移动 ,

群众必须行动起来，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['klɑːsɪz] [ðæt] [muːv] [ðem; ðəm] [ɪf] ['prəʊgres] ['ʌpwəd] [ɪz][tuː; tə]
but it must be the classes that move them if progress upward is to
但 它 必须 是 这 课程 那 移动 他们 如果 进步 向上 是 到
[biː; bi][ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
be the order .
是 这 命令 .

但要想向上发展，就必须通过课程来推动他们进步。

[wiː; wi][mʌst; məst] [bɪld] [ʌp][æn; ən] ['ɒnɪst] , ['θrɪfti] ['jəʊmənri] ,
We must build up an honest , thrifty yeomanry ,
我们 必须 建造 向上 一个 诚实的 , 节俭 自耕农 ,

我们必须建立一支诚实、节俭的自耕农队伍。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst]['mʌltɪplaɪ]['ræpɪdli]['aʊə(r)]['edʒukeɪtɪd][men][tuː; tə] [liːd] [ænd; ənd] [wɜːk]
but we must multiply rapidly our educated men to lead and work
但 我们 必须 乘 快速 我们的 受过教育 男人 到 带领 和 工作
[ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðiːz] ['veəriəs] ['fiːldz] .
and influence in these various fields .
和 影响 在 这些 各种各样的 字段 .

但我们必须迅速增加受过教育的人才，让他们在这些各个领域发挥领导、工作和影响作用。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ]['skɒlə(r)] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] [ʃəʊz] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd] .
The fact that the Negro scholar is needed for this work shows the demand .
这 事实 那 这 黑人 学者 是 需要 为了 这 工作 演出 这 要求 .

这项工作需要黑人学者这一事实表明了这种需求。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] .
We have not enough of them to - day .
我们 有 不是 足够的 的 他们 到 - 天 .

如今我们没有足够的这类资源。

[ɪf] ['dɑːktər; draɪv] . ['eɪndʒəl][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [dʌz] [nɒt][kən'sɪdə(r)] , [wen] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]
If Dr . Angell of Michigan University does not consider , when speaking of
如果 博士 . 安吉尔 的 密歇根州 大学 做 不是 考虑 , 什么时候 请讲 的
[ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] ,
the Anglo - Saxon ,
这 盎格鲁 - 撒克逊 ,

如果密歇根大学的安吉尔博士在谈到盎格鲁-撒克逊人时没有考虑到这一点，

[ðæt] [wʌn] ['kɒlɪdʒ] [bred]['pɜːs(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ɪn][hɪz; ɪz] [steɪt] “ [ɪz][ˌʌn'waɪz][ɔː(r)][ˌɪnɪk'spiːdiənt] ,
that one college bred person in a thousand in his state “ is unwise or inexpedient ,
那 一 大学 繁殖 人 在 一个 千 在 他的 状态 “ 是 失策 或者 不合适的 ,

他所在州一千个人中只有一个受过大学教育的人是“不明智或不合适的”，

” [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [frend] [ɔː(r)][fəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][kən'sɪdə(r)] [les] [ðæn; ðən] - ['kɒlɪdʒ] [bred] [men]
” why should friend or foe of the Negro consider less than 3000 college bred men
” 为什么 应该 朋友 或者 敌人 的 这 黑人 考虑 较少的 比 - 大学 繁殖 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'taɪə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nɪəli] - ,
and women out of an entire population of nearly 10 ,
和 女性 出去 的 一个 全部的 人口 的 几乎 - ,

“为什么黑人的朋友或敌人要考虑在近1000万人口中，只有不到3000名受过大学教育的男女呢？”

- , - , “ [ˌʌn'waɪz][ɔː(r)][ˌɪnɪk'spiːdiənt] ?
000 , 000 , “ unwise or inexpedient ?
- , - , “ 失策 或者 不合适的 ?

000，000，“不明智或不合时宜？

” [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['lɑːfəbl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ]['pɪtɪf(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuː]
” It would be laughable if it were not so pitiful to think of the hue
” 它 会 是 可笑 如果 它 是 不是 所以 可怜 到 思考 的 这 色调
[ænd; ənd][kraɪ][ə'baʊt] [tuː] [mʌtʃ] ['lɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['niːgrəʊ] .
and cry about too much learning for the Negro .
和 哭 关于 也 很多 学习 为了 这 黑人 .

“如果不是如此可悲，想到黑人学习太多而引起的喧嚣和抗议，真是令人发笑。”

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [reɪs] [ɪz][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] ['lɜːnɪŋ] [bʌt; bət][nɒt] [ɪ'nʌf] .
The trouble with the race is not too much learning but not enough .
这 麻烦 和 这 种族 是 不是 也 很多 学习 但 不是 足够的 .

这项运动的问题不在于学习太多，而在于学习太少。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lɜːnɪŋ] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [θɪŋ] .
A little learning is surely a dangerous thing .
一个 小的 学习 是 一定 一个 危险的 事物 .

一知半解绝对是件危险的事。

[ʃɔːt] [kʌts] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] ['riːəli] ['edʒukeɪt] .

Short cuts are too many and do not really educate .

短的 削减 是 也 许多 和 做 不是 真的 教育 .

捷径太多，而且并不能真正起到教育作用。

[ðeɪ] ['ʌtəli] [feɪl] [tuː; tə] [ɡɪv] [drɪl] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌltʃə(r)] ,

They utterly fail to give drill and discipline absolutely necessary to that culture ,

他们 完全地 失败 到 给 钻头 和 纪律 绝对地 必要的 到 那 文化 ，

他们完全没有给予那种文化所必需的训练和纪律。

[wɪtʃ] ['kʌmz] ['əʊnli] ['ɑːftə(r)] [hɑːd] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] .

which comes only after hard labor of years .

哪个 来 仅有的 后 难的 劳动 的 年 .

只有经过多年的辛勤劳动才能获得。

[ɔːl] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . ['kʌri] [wen] [hiː; hi] [səʊ] ['breɪvli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv]

All honor to Dr . Curry when he so bravely declared that the talk of

全部 荣誉 到 博士 . 咖喱 什么时候 他 所以 勇敢地 声明 那 这 讲话 的

[ðə; ði] ['həʊpləsnəs] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [tuː] [mʌtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

the hopelessness of education or of too much education ,

这 绝望 的 教育 或者 的 也 很多 教育 ，

向柯里博士致以崇高的敬意，他勇敢地宣称，关于教育无望或教育过度的说法是错误的。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnə'prəʊpriətnəs] [ɒv; əv] [ˌækə'demɪk] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [veɪn] , ['ædɪŋ] [ɪm'fætɪkli] ,

or of the inappropriateness of academic education is vain , adding emphatically ,

或者 的 这 不恰当 的 学术的 教育 是 徒劳 ， 添加 强调地 ，

或者说，认为学术教育不恰当是徒劳的，他强调道：

“ [ðə; ði] ['niːɡrəʊ] ['wɒnts] [ɔːl] [hiː; hi] [kæn; kən] [ɡet] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hiː; hi] [ɡets] [hiː; hi] ['prɑːfɪts] [baɪ] .

“ The Negro wants all he can get , and all he gets he profits by .

“ 这 黑人 想要 全部 他 能 得到 ， 和 全部 他 获得 他 利润 经过 .

“黑人想要得到一切他能得到的东西，并且从中牟利。”

” [nəʊ] ; [ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [ɪn] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['ɡəʊɪŋ] “ ['kɒlɪdʒ] [mæd] .

” No ; the race is in no danger of going “ college mad .

” 不 ； 这 种族 是 在 不 危险 的 去 “ 大学 疯狂的 .

不，这场比赛没有“大学狂热”的危险。

” [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['ɜːli] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'pɒn] [ðə; ði]

” Although the early schools for it were generally established upon the

” 虽然 这 早期的 学校 为了 它 是 一般来说 已确立的 之上 这

[brɔːd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [plæn] ,

broad university plan ,

广阔 大学 计划 ，

“尽管早期的此类学校通常都是按照大学的总体规划建立的，

[jet] [ðeə(r)] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] ['lɑːdʒli] ['beɪsɪk] ;

yet their work has been largely basic ;

然而 他们的 工作 有 到过 很大程度上 基本的 ；

然而，他们的工作大多是基础性的；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ɪn] ['leɪɪŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ðæn; ðən] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ]

and they have done far more in laying foundations than in producing a

和 他们 有 完毕 远的 更多的 在 躺下 基础 比 在 生产 一个

['sɜːpləs] [ɒv; əv] ['ɡrædʒueɪts; 'ɡrædʒuəts] [frɒm; frəm] ['haɪə(r)] ['kɔːsɪz] .

surplus of graduates from higher courses .

剩余 的 毕业生 从 更高 课程 .

他们在奠定基础方面所做的贡献远远超过了培养高等院校毕业生的贡献。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [əb'sɜːdəti] [tuː; tə] [kleɪm] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi] [tuː] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wɪð]
It is an absurdity to claim there can be too many of the race with
它 是 一个 荒谬 到 宣称 那里 能 是 也 许多 的 这 种族 和
['lɜːnɪŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['juːsf(ə)l] ['liːdəz] .
learning enough and discipline enough to make themselves useful leaders .
学习 足够的 和 纪律 足够的 到 制作 他们自己 有用 领导人 .

认为有足够多的人具备足够的学习能力和自律精神，能够成为有用的领导者，这种说法是荒谬的。

[ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [wɜːk] .
There is room for all kinds of work .
那里 是 房间 为了 全部 种类 的 工作 .

各种类型的工作都有发展空间。

[ðeə(r)] [ɪz] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] , [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒnərəb(ə)l] [tuː; tə] [wɜːk]
There is need of the practical , the industrial , and it is honorable to work
那里 是 需要 的 这 实际的 , 这 工业的 , 和 它 是 光荣的 到 工作
[wɪð] [ðə; ði][hændz] .
with the hands .
和 这 双手 .

我们需要务实的人、实干家，而且亲自动手工作是光荣的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help][ɪn] ['wiːdɪŋ] [aʊt] ['aɪdlnəs] .
It will help in weeding out idleness .
它 将要 帮助 在 除草 出去 懒惰 .

这将有助于消除懒惰。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ænd; ənd] [krʌʃ] ['haɪə(r)] [ˌæspəˈreɪʃənz] .
But at the same time it is easy to ignore and crush higher aspirations .
但 在 这 相同的 时间 它 是 简单的 到 忽略 和 压碎 更高 抱负 .

但与此同时，人们也很容易忽视和扼杀更高的抱负。

[ðə; ði]['kwaɪət] [ʃɑːft] [ɒv; əv]['rɪdɪkjuːl][ɒft] - [taɪmz] [dʌz] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɑːgjumənt] ,
The quiet shaft of ridicule oft - times does more than argument ,
这 安静的 轴 的 嘲笑 经常 - 时代 做 更多的 比 争论 ,

冷嘲热讽往往比争论更有效果。

[ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ænd; ənd] ['nesəsəri] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]
and many things that are very desirable and necessary are often
和 许多 事物 那 是 非常 理想 和 必要的 是 经常
[ˌəuvə'ʃædəu] [baɪ][ðə; ði] ['skɪlfl]
overshadowed by the skilful
黯然失色 经过 这 熟练

许多非常令人向往和必要的事物，往往被技艺精湛的人所掩盖。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃɪfts] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['dɪmli] [siːn] ,
juxtaposition that shifts them where they are but dimly seen ,
并置 那 轮班 他们 在哪里 他们 是 但 依稀 已见 ,

这种并置手法改变了它们的位置，使它们变得难以辨认。

[waɪl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [stænd] [fɔːθ] [ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] [lait] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz]
while other things stand forth in a strong light and are thus looked upon as
尽管 其他 事物 站立 前进 在 一个 强的 光 和 是 因此 看起来 之上 作为
[ɔːl][ɪm'pɔːt(ə)nt] .
all important .
全部 重要的 .

而其他事物则显得格外突出，因此被视为至关重要。

[səʊ][ðə; ði] ['meri] [kwɪp][ænd; ənd][dʒest][æt; ət][ðə; ði]['lætɪn][ænd; ənd] [ɡriːk] ['stʌdid] [baɪ][ðə; ði]['niːɡrəʊ]
So the merry quip and jest at the Latin and Greek studied by the Negro
所以 这 欢乐 讽刺 和 笑话 在 这 拉丁 和 希腊语 研究 经过 这 黑人
[brɪŋ] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [lɑːf] — [ðeɪ] ['riːəli] [brɪŋ] [dɪs'kredɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl]
bring far more than a passing laugh — they really bring discredit upon the whole
带来 远的 更多的 比 一个 通过 笑 — 他们 真的 带来 诋毁 之上 这 所有的
['haɪə(r)] ['treɪnɪŋ] [weə(r)] [nʌn] [ɪz] ['æktʃuəli] [ɪn'tendɪd] .
higher training where none is actually intended .
更高 训练 在哪里 没有任何 是 实际上 故意的 .

因此，对黑人学习拉丁语和希腊语的轻佻玩笑，带来的不仅仅是短暂的笑声——它们实际上给整个高等教育带来了耻辱，而这并非本意。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ðə; ði][əʊld] [frendz] [ɒv; əv]['haɪə(r)] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [pɔːz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)]
It causes the old friends of higher learning to pause , and take it far
它 原因 这 老的 朋友们 的 更高 学习 到 暂停 , 和 拿 它 远的
[tuː] ['lɪtərəli] ,
too literally ,
也 字面上地 ,

这让那些高等教育的老朋友们停下来思考，并且过于字面地理解了它。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'tɜːmɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɑːftə(r)][ɔːl]['betə(r)][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]
and then determine that it is after all better to abandon the support of
和 然后 决定 那 它 是 后 全部 更好的 到 放弃 这 支持 的
[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
institutions for higher education .
机构 为了 更高 教育 .

然后得出结论，放弃对高等教育机构的支持才是更好的选择。

[ðə; ði] ['pɪti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nekst][tuː; tə][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði] [rɒŋ] .
The pity of it all is that it is next to impossible to undo the wrong .
这 遗憾 的 它 全部 是 那 它 是 下一个 到 不可能的 到 撤销 这 错误的 .

最令人遗憾的是，错误几乎无法弥补。

[laɪk] [ðə; ði] [sped] ['ærəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒst] [ˌɒpə'tjuːnəti] [sʌtʃ] [wɜːdz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪ'fekt]
Like the sped arrow and the lost opportunity such words and their effect
喜欢 这 加速 箭 和 这 丢失的 机会 这样的 字 和 他们的 影响
['kænɒt] [biː; bi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] .
cannot be recalled .
不能 是 召回 .

就像疾驰的箭矢和错失的良机一样，这些话语及其影响无法被回忆起来。

['iːv(ə)n] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɑːdʒli] [dʒest] ['kɒmz] [tuː] [leɪt] .
Even assurance that it is largely jest comes too late .
甚至 保证 那 它 是 很大程度上 笑话 来 也 晚的 .

即使有人保证这只是个玩笑，也为时已晚。

[ðə; ði][dʒest][hæz; həz] [biːn] [ɔːl] [tuː] [kən'vɪnsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vəːt] [hæv; həv][æt; ət][wʌns]
The jest has been all too convincing and the converts have at once
这 笑话 有 到过 全部 也 令人信服的 和 这 转换 有 在 一次
[ə'reɪd] [ðeə(r)] [fɪ'lænθrəpi] [ə'ɡenst] ['fɔːwədɪŋ] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [siːk] [ðə; ði]
arrayed their philanthropy against forwarding the efforts of those who seek the
排列 他们的 慈善事业 反对 转发 这 努力 的 那些 WHO 寻找 这
['haɪə(r)] ['kɔːsɪz] .
higher courses .
更高 课程 .

这个玩笑太过逼真，皈依者们立刻将他们的慈善行为与那些追求更高境界的人的努力作对。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [vænˈdaɪk] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [truː] [ˈmænhʊd] [ænd; ənd] [ˈwʊmənhʊd] [ˈkænɒt] [ɪɡˈzɪst]
Dr . VanDyke has said that true manhood and womanhood cannot exist
博士 . 范戴克 有 说 那 真的 男子气概 和 女性 不能 存在

[wɪˈðaʊt] [æn; ən][aɪˈdiːəl][saɪd] ;
without an ideal side ;
没有 一个 理想的 边 ;

范戴克博士曾说过，真正的男性气质和女性气质如果没有理想化的一面就不可能存在；

[ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][faɪnə] [ˈfiːlɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv][nəʊ] [ˈmɑːkɪt] [ˈvæljuː][bʌt; bət] [wɪtʃ]
that these are the finer feelings which have no market value but which
那 这些 是 这 更精细 情怀 哪个 有 不 市场 价值 但 哪个

[mʌst; məst][biː; bi] [kept] [əˈlaɪv] .
must be kept alive .
必须 是 保留 活 .

这些都是美好的情感，它们没有市场价值，但必须被珍藏。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][əˈlaɪv] ?
Why should we endeavor to keep them alive ?
为什么 应该 我们 努力 到 保持 他们 活 ?

我们为什么要努力让他们活下去?

[ˈsɪmpli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [ðæt] [ðɪs] [miːnz] [dɪˈveləpmənt] [ɪn][ðə; ði]
Simply because the world at large recognizes that this means development in the
简单地 因为 这 世界 在 大的 认可 那 这 方法 发展 在 这

[haɪɪst] [sens] ,
highest sense ,
最高 感觉 ,

仅仅因为全世界都认识到，这意味着最高意义上的发展，

[ænd; ənd][wiː; wi] [kleɪm] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪˈspeʃl] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈniːɡrəʊ] [reɪs] .
and we claim that this is an especial need of the Negro race .
和 我们 宣称 那 这 是 一个 特别的 需要 的 这 黑人 种族 .

我们认为这是黑人种族的特殊需要。

[ðen] [wiː; wi][ɑːsk] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [faɪnə] [ˈfiːlɪŋz] [kept] [əˈlaɪv] ?
Then we ask , How are these finer feelings kept alive ?
然后 我们 问 , 如何 是 这些 更精细 情怀 保留 活 ?

然后我们不禁要问，如何才能让这些美好的情感得以延续?

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] [ˈkɒmz] [ðæt] [ðɪs] [ˌstɪmjuˈleɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [prəˈsiːd] [frɒm; frəm][ˈkʌltʃə(r)]
and the answer comes that this stimulation must proceed from culture
和 这 回答 来 那 这 刺激 必须 继续 从 文化

[ænd; ənd] [ˈskɒləʃɪp] .
and scholarship .
和 奖学金 .

答案是，这种激励必须源于文化和学术。

[wɪð] [ˈaʊə(r)] [niːdz] [ˈpresɪŋ] [əˈpɒn][ˌjuː ˈes][wiː; wi] [siː] [æz; əz][nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈpiːp(ə)l][ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns]
With our needs pressing upon us we see as no other people the importance
和 我们的 需求 紧迫 之上 我们 我们 看 作为 不 其他 人们 这 重要性

[ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ɪnˈvaɪrənmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
of all this to bring about a change in the environment of the race .
的 全部 这 到 带来 关于 一个 改变 在 这 环境 的 这 种族 .

由于我们自身的需求日益迫切，我们比任何人都更清楚地认识到这一切对于改变种族环境的重要性。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈbeərɪŋ] [əˈpɒn] [ðɪs] [dɪˈzaɪəd] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði][ˈvɜːtjuːz] [rɪˈzʌltɪŋ] [frɒm; frəm]
It has a bearing upon this desired change that the virtues resulting from
它 有 一个 轴承 之上 这 想要的 改变 那 这 美德 结果 从

[ˈmænjuəl][ˈleɪbə(r)][əˈləʊn] [ˈkænɒt] [ɪɡˈzɜːt] .
manual labor alone cannot exert .
手动的 劳动 独自的 不能 发挥 .

它对这种期望的改变具有影响，而这种影响是仅靠体力劳动所带来的益处所无法实现的。

[ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː] [tuː; tə] [tiːtʃ] [haʊ] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [bʌt; bət] ,
Industrial training is needed too to teach how to earn a living , but ,
工业的 训练 是 需要 也 到 教 如何 到 赚 一个 活的 , 但 ,

工业培训也必不可少，它可以教会人们如何谋生，但是，

[æz; əz] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ,
as intimated in this paper ,
作为 暗示 在 这 纸 ,

正如本文所暗示的那样，

['sʌmθɪŋ] [els] — [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [mʌst; məst] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [ə'pɒn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [haʊ]
something else — the higher education — must be counted upon to teach how
某物 别的 — 这 更高 教育 — 必须 是 计数 之上 到 教 如何
[tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['betə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
to live better lives ,
到 居住 更好的 生活 ,

还必须依靠高等教育来教导人们如何过上更好的生活。

[haʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [məʊst] [ænd; ənd] [best] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪf] .
how to get the most and best out of life .
如何 到 得到 这 最多 和 最好的 出去 的 生活 .

如何才能最大程度地享受生活。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] ['niːgrəʊ] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz]
There is much involved in the attempt of the educated Negro to fulfil his
那里 是 很多 涉及 在 这 试图 的 这 受过教育 黑人 到 实现 他的
['mɪʃ(ə)n] .
mission .
使命 .

受过教育的黑人努力完成其使命，其中涉及诸多方面。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pendʒələm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['haɪə(r)] ['treɪnɪŋ]
The fact that there is such a swing of the pendulum away from higher training
这 事实 那 那里 是 这样的 一个 摇摆 的 这 摆 离开 从 更高 训练
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪs] ,
for the race ,
为了 这 种族 ,

事实上，人们对比赛训练的重视程度已经明显下降，不再像以前那样注重高强度训练了。

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði]
makes it more difficult for those who possess it to - day to carry out the
制作 它 更多的 难的 为了 那些 WHO 具有 它 到 - 天 到 携带 出去 这
['mɪʃ(ə)n] .
mission .
使命 .

这使得如今拥有它的人更难完成这项任务。

[ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['skɒlə(r)] [huː] [sets] [aʊt] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] [pɑːðz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ə; eɪ]
The Negro scholar who sets out to pursue the paths pointed out does it at a
这 黑人 学者 WHO 套 出去 到 追求 这 路径 尖 出去 做 它 在 一个
[greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [self] - ['sækrɪfaɪs] .
great amount of self - sacrifice .
伟大的 数量 的 自己 - 牺牲 .

黑人学者如果决心走上这些既定的道路，就必须做出巨大的自我牺牲。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [miːt] [rɪ'bʌf] , [dɪs'kʌrɪdʒmənt] , [ˌmɪsɪntɜːprə'teɪʃn] , [læk] [ɒv; əv]
He must expect to meet rebuff , discouragement , misinterpretation , lack of
他 必须 预计 到 见面 回绝 , 沮丧 , 误解 , 缺少 的
[ˌrekəg'nɪʃn] , ['hɑːdʃɪps] ,
recognition , hardships ,
认出 , 艰辛 ,

他必须预料到会遭遇拒绝、沮丧、误解、不被认可和种种困难。

[ænd; ənd] [ðiːz] [duː; də] [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [kʌm] [ə'ləʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] .
and these do not by any means come alone from the Anglo - Saxon .
和 这些 做 不是 经过 任何 方法 来 独自的 从 这 盎格鲁 - 撒克逊 .

而且这些绝不仅仅是源自盎格鲁-撒克逊文化。

[ðə; ði] [fəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] .
The foes are often of his own race .
这 敌人 是 经常 的 他的 自己的 种族 .

敌人往往是他的同族人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [hiː; hi] [kæn; kən] ['sʌmən] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] [ðə; ði]
It will take all the philosophy he can summon to contend with the
它 将要 拿 全部 这 哲学 他 能 召唤 到 抗衡 和 这
[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] ,
opposition that comes from ignorance ,
反对 那 来 从 无知 ,

他需要运用所有能想到的哲学思想来对抗来自无知的反对意见。

[frɒm; frəm] ['kɔːsnəs] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'lɪʃəs] .
from coarseness , from the unthinking and the malicious .
从 粗糙度 , 从 这 不假思索 和 这 恶意 .

源于粗俗、无知和恶意。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [niːd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [self] - [kən'trəʊl] [ænd; ənd] [fɔː'beərəns] [tuː; tə] [muːv] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)] ['grɑːspɪŋ]
It will need all his self - control and forbearance to move along under grasping
它 将要 需要 全部 他的 自己 - 控制 和 宽容 到 移动 沿着 在下面 抓握
,
,
,

他需要极强的自制力和忍耐力才能在贪婪的驱使下继续前进。

['bʊliɪŋ] ['ɪgnərəns] [ðæt] [siːk] [tuː; tə] [raɪd] [rʌf] [ʃɒd] ['əʊvə(r)] [suː'pɪəriə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]
bullying ignorance that seeks to ride rough shod over superior knowledge and
欺凌 无知 那 寻找 到 骑 粗糙的 鞋子 超过 优越的 知识 和
['briːdɪŋ] ;
breeding ;
选育 ;

以蛮横无理的无知欺凌弱小，企图凌驾于优越的知识和教养之上；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'mɑːnd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪk] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [ðə; ði]
it will demand all his logic to meet the arguments from without that the
它 将要 要求 全部 他的 逻辑 到 见面 这 论点 从 没有 那 这
['niːgrəʊ] [hæz; həz] [nəʊ] [taɪm] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['skɒləʃɪp] — [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [get] ['mʌni]
Negro has no time now for scholarship — that he must get money
黑人 有 不 时间 现在 为了 奖学金 — 那 他 必须 得到 钱
[ænd; ənd] [get] [lænd] [fɜːst] ;
and get land first ;
和 得到 土地 第一的 ;

他将运用全部逻辑来反驳来自外界的论点，即黑人现在没有时间搞学术研究——他必须先赚钱、买地；

[ðæt] ['lɜːnɪŋ] [pə'zesɪz] ['lɪt(ə)l] ['mɜːkəntaɪl] ['væljuː] [naʊ] ; [ðæt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [əd'vɑːnsmənt]
that learning possesses little mercantile value now ; that the way to advancement
那 学习 拥有 小的 商业 价值 现在 ; 那 这 方式 到 进步
[ə'lɒŋ] ['skɒləli] [laɪnz] [ɪz] [bɑːd] ;
along scholarly lines is barred ;
沿着 学术性的 线条 是 禁止 ;

学习现在几乎没有商业价值；沿着学术道路晋升的途径已被阻断；

[ðæt] [ðə; ði] [kʊk] ,
that the cook ,
那 这 厨师 ,

那个厨师，

[ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] , [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] ,
the carpenter , the shoemaker ,
这 木匠 , 这 鞋匠 ,

木匠，鞋匠，

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['betə(r)] [peɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['skɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][sʌm][ɒv; əv][ðeə(r)]
are all better paid than the scholar for the use of the sum of their
是 全部 更好的 有薪酬的 比 这 学者 为了 这 使用 的 这 和 的 他们的
['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [kɒsts][fɑː(r)] [les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] .
knowledge which costs far less than his .
知识 哪个 成本 远的 较少的 比 他的 .

他们运用自己的知识所获得的报酬都比学者高，而他们的知识总价值却远低于学者。

[hiː; hi][mʌst; məst] [feɪs] [ðə; ði][fækts][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ˌʌn'dʒʌst][ɔː(r)] [ˌɪnkən'sɪstənt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]
He must face the facts no matter how unjust or inconsistent such things are
他 必须 脸 这 事实 不 事情 如何 不公正 或者 不一致 这样的 事物 是
[ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['kwestʃən] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
and meet the final question — Is it worth striving for ?
和 见面 这 最终的 问题 — 是 它 值得 努力 为了 ?

无论这些事情多么不公正或矛盾，他都必须面对事实，并回答最终的问题——这是否值得为之奋斗?

— [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][pʊt] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)] , [tuː; tə] [wɜːk]
— Is it worth while to put ambitions and longings on the altar , to work
— 是 它 值得 尽管 到 放 抱负 和 渴望 在 这 坛 , 到 工作
[ʌn'siːsɪŋli] ,
unceasingly ,
不停地 ,

——为了实现抱负和渴望而献身，为了实现抱负而不懈努力，这值得吗?

[ˌʌnkəm'pleɪnɪŋli] [ə'mɪdst] ['stɒlɪd] [ɪn'dɪfrəns] , ['æbsəluːt] [kən'tempt] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n]['əʊpən] [hɒ'stɪləti]
uncomplainingly amidst stolid indifference , absolute contempt and often open hostility
毫无怨言 在......之中 沉稳 漠不关心 , 绝对 鄙视 和 经常 打开 敌意
?
?
?

在冷漠麻木、蔑视至极，甚至公开敌视的氛围中，默默忍受?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] ['skɒləʃɪp] [peɪz] ,
We are face to face here with the question whether scholarship pays ,
我们 是 脸 到 脸 这里 和 这 问题 无论 奖学金 支付 ,

我们现在面临的问题是：奖学金是否真的物有所值?

['weðə(r)] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]['niːgrəʊ][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə]['mʌltɪplaɪ][ænd; ənd] [pʊʃ]
whether the educated Negro is to be encouraged to multiply and push
无论 这 受过教育 黑人 是 到 是 鼓励 到 乘 和 推
['fɔːwəd] [dɪ'tɜːmɪndli] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .
forward determinedly on his mission .
向前 坚定地 在 他的 使命 .

是否应该鼓励受过教育的黑人繁衍生息，并坚定不移地朝着他们的使命前进。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] , [ðə; ði] [reɪs] [mait] [biː; bi]
If there was but the present moment to contemplate , the race might be
如果 那里 曾是 但 这 展示 片刻 到 沉思 , 这 种族 可能 是
[ɪk'skjuːzd][fɔː(r); fə(r)] ['pɔːzɪŋ] ,
excused for pausing ,
已原谅 为了 暂停 ,

如果只剩下当下这一刻可供思考，那么比赛暂停一下或许情有可原。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌækwiˈes] [ɪn][ðə; ði] [ˌlɪmɪˈteɪʃnz] [set][fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
for acquiescing in the limitations set for its education ,
为了 默许 在 这 限制 放 为了 它是 教育 ,

因为默许了其教育所受到的限制，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðə; ði] [ɡeɪm] [ɪz][nɒt] [wɜːθ] [ðə; ði][ˈkænd(ə)l] .
and for saying the game is not worth the candle .
和 为了 说 这 游戏 是 不是 值得 这 蜡烛 .

并说这游戏不值得玩。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [dʌz] [nɒt] [end] [ɔːl] .
But to - day does not end all .
但 到 - 天 做 不是 结尾 全部 .

但今天并非一切的终点。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ˈniːɡrəʊ][ɪz] [ˈlækɪŋ] [ɪn][ˈprɒpə(r)] [ˈmænhʊd] [huː] [dʌz] [nɒt]
There is a future and that Negro is lacking in proper manhood who does not
那里 是 一个 未来 和 那 黑人 是 缺乏 在 恰当的 男子气概 WHO 做 不是
[dɪˈtɜːmɪn] [tuː; tə] [help] [ɒn] [ðæt] [ˈfjuːtʃə(r)] .
determine to help on that future .
决定 到 帮助 在 那 未来 .

黑人有未来，而那些不决心为这个未来贡献力量的黑人，就是缺乏真正的男子气概。

[ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [baʊnd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)nt][ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ˈfjuːtʃə(r)][ɪz][tuː; tə] [meɪk]
The future is always bound up in the present and if this future is to make
这 未来 是 总是 边界 向上 在 这 展示 和 如果 这 未来 是 到 制作
[men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] [ˈɑːnsə(r)d] .
men and women out of the race in coming generations the question is answered .
男人 和 女性 出去 的 这 种族 在 未来 几代人 这 问题 是 回答 .

未来总是与现在息息相关，如果这个未来要让几代人摆脱人类的种族差异，那么这个问题就有了答案。

[ˈniːɡrəʊ] [ˈskɒləʃɪp] [ɪz] [wɜːθ] [ˈstraɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][ˈedʒukeɪtɪd][ˈniːɡrəʊ][ɪz][tuː; tə]
Negro scholarship is worth striving for , because the educated Negro is to
黑人 奖学金 是 值得 努力 为了 , 因为 这 受过教育 黑人 是 到
[liːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈfjuːtʃə(r)] .
lead for that future .
带领 为了 那 未来 .

黑人奖学金值得努力争取，因为受过教育的黑人将引领未来。

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [ˈlɜːnɪŋ] , [ˈskɒləʃɪp] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ʌnˈdaɪɪŋ] [ˈlʌstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l] — [wɪl]
Education , learning , scholarship will make the undying lustre of a people — will
教育 , 学习 , 奖学金 将要 制作 这 不朽 光泽 的 一个 人们 — 将要
[pruːv] [ðeə(r)] [ˈɡreɪtɪst] [ˈɡlɔːri] .
prove their greatest glory .
证明 他们的 最 荣耀 .

教育、学习、学术将使一个民族永垂不朽的光辉——将成为他们最大的荣耀。

[ˈθɪŋkər] [wɪl] [ɡɪv] [æn; ən] [ˌɪmɔːˈtæləti] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)] [welθ] , [nɔː(r)] [ˈɪndəstri] ,
Thinkers will give an immortality to a people that neither wealth , nor industry ,
思想家 将要 给 一个 不朽 到 一个 人们 那 两者都不 财富 , 也不 行业 ,

思想家们将赋予一个既无财富也无工业的民族以永生。

[nɔː(r)] [streŋθ] [ɒv; əv] [ɑːm] , [nɔː(r)][ˈiːv(ə)n][ˈvɜːtʃuː][kæn; kən][prəˈkjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
nor strength of arm , nor even virtue can procure for it .
也不 力量 的 手臂 , 也不 甚至 美德 能 采购 为了 它 .

无论是武力还是美德都无法换来它。

[səʊ][ðə; ði][ˈedʒukeɪtɪd][ˈniːɡrəʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ðɪs] [ɪn] [vjuː] ,
So the educated Negro must keep this in view ,
所以 这 受过教育 黑人 必须 保持 这 在 看法 ,

所以受过教育的黑人必须牢记这一点。

[mʌst; məst] [siː] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ['klɪəli] [ænd; ənd][stænd] [kə'reɪdʒəsli] ['redi] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː]
must see his mission clearly and stand courageously ready to undertake it
必须 看 他的 使命 清楚地 和 站立 勇敢地 准备好 到 承担 它

—
—
—

他必须清楚地认识到自己的使命，并勇敢地做好准备去完成它——

“ [klenzd] [ɒv; əv] ['sɜːvaɪl] ['pænɪk] ,
“ Cleansed of servile panic ,
“ 已清洗 的 奴性的 恐慌 ,

“洗去了奴性的恐慌，

[sləʊ] [tuː; tə] [dred] [ɔː(r)] [dɪ'spaɪz] ,
Slow to dread or despise ,
慢的 到 恐惧 或者 鄙视 ,

不轻易感到恐惧或鄙视，

['hʌmb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
Humble because of knowledge ,
谦逊的 因为 的 知识 ,

因知识而谦逊

['maɪti] [baɪ]['sækrɪfaɪs] .
Mighty by sacrifice .
强大的 经过 牺牲 .

以牺牲换取强大。

” [bʌt; bət][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ju'naɪtɪd] ['efət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ə'lɒŋ] [ɔːl]
” But there must be united effort among the leaders of the race along all
” 但 那里 必须 是 团结的 努力 之中 这 领导人 的 这 种族 沿着 全部
[laɪnz][tuː; tə] [ðɪs] [end] .
lines to this end .
线条 到 这 结尾 .

“但是，为了实现这一目标，各领域的领导人必须团结一致，共同努力。”

['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [ə'kɔːd] [rɪ'spekt]
Advocates of higher learning and of industrial education must accord respect
倡导者 的 更高 学习 和 的 工业的 教育 必须 符合 尊重
[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [wɜːk] [ju'naitidli] ,
to each other's opinions and work unitedly ,
到 每个 其他的 意见 和 工作 团结一致 ,

高等教育的倡导者和职业教育的倡导者必须互相尊重彼此的意见，并团结一致地开展工作。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['naɪðə(r)] [meɪ] [fɔːl] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði] “ ['neməsɪs] [ɒv; əv] [nɪ'glekt] .
in order that neither may fall a sacrifice to the “ Nemesis of Neglect .
在 命令 那 两者都不 可能 落下 一个 牺牲 到 这 “ 复仇女神 的 忽视 .

以免他们二人成为“疏忽的复仇女神”的牺牲品。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] [mʌst; məst] [sə'steɪn] [ɪts] ['liːdəz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .
” And the race must sustain its leaders of thought and action .
” 和 这 种族 必须 维持 它是 领导人 的 想法 和 行动 .

“而且，这项运动必须留住其思想和行动的领导者。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , [nʌn] [tuː; tə] [weɪst] [ɪn] [ɪ'tɜːn(ə)l] [straɪf] .
There is no time to lose , none to waste in eternal strife .
那里 是 不 时间 到 失去 , 没有任何 到 浪费 在 永恒 冲突 .

时间紧迫，不容浪费在无休止的争斗中。

[ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][tuː; tə] [gliːn] [ænd; ənd] [wɜːk] [ɪn] .
The field is large enough for all to glean and work in .
这 场地 是 大的 足够的 为了 全部 到 收集 和 工作 在 .

这片田地足够大，所有人都可以来这里拾穗和劳作。

[ðə; ði] [reɪs] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒmən] [kɔːz] , [miːt] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['enəmi] [ænd; ənd] [wɪn] ['kɒmən] [frendz] .
The race must make a common cause , meet a common enemy and win common friends .
这 种族 必须 制作 一个 常见的 原因 ， 见面 一个 常见的 敌人 和 赢 常见的 朋友们 .

这场种族大战必须团结一致，共同对抗敌人，赢得共同的朋友。

['dʌbljuː] . [es] . ['skɑːbrə] .
W . S . Scarborough .
W . S . 斯卡伯勒 .

WS Scarborough。

['wilbəfɔːs] , [əʊ'haɪəʊ] .
Wilberforce , Ohio .
威尔伯福斯 ， 俄亥俄州 .

俄亥俄州威尔伯福斯。

[-] [nəʊt] : ['prɪntərz] [ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] ['juːsɪdʒ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
Transcriber's Note : Printer's inconsistencies in hyphenation usage have been retained .
转录员的 笔记 : 打印机的 不一致之处 在 连字符 用法 有 到过 保留 .

转录者注：保留了印刷体在断字使用上的不一致之处。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷